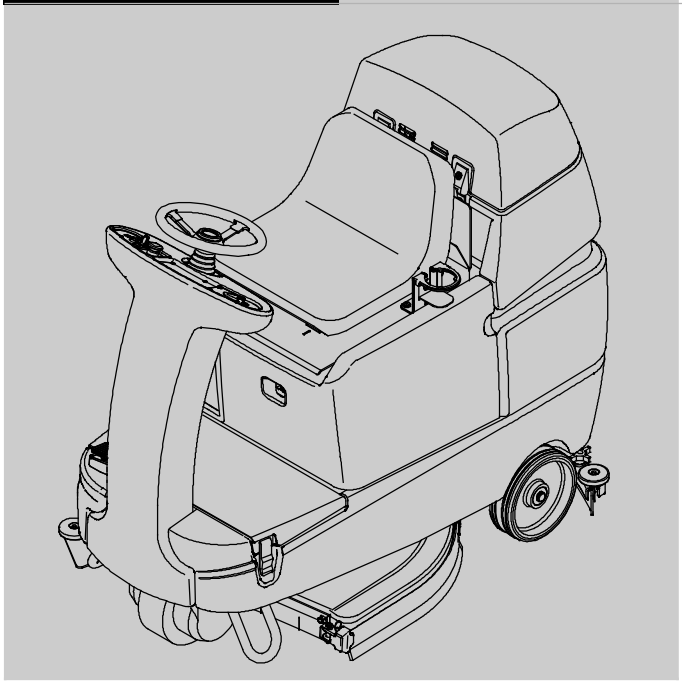
T7+
(Baterie)



Maşina de curățat Rider
Română (RO)
Manualul utilizatorului

(S/N T7- U10000-)

FaST Foam Scrubbing Technology

ec H2O NanoClean

CE

Pentru ultima versiune a manualului Pieselor componente sau a manualelor Utilizatorilor în alte limbi, vizitați:

www.tennantco.com/manuals

9013370
Rev. 02 (04-2016)

INTRODUCERE

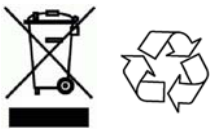
Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Manualul furnizează instrucțiunile necesare pentru utilizare şi întreținere.



Citiţi acest manual în întregime şi înţelegeţi funcţionarea maşinii înainte de a o opera sau servisa.

Această maşină asigură un serviciu excelent. Totuşi, cele mai bune rezultate vor fi obținute cu costuri minime dacă:

- Maşina este utilizată cu atenție rezonabilă.
- Maşina este întreținută regulat - conform instrucțiunilor de întreținere furnizate.
- Maşina este întreținută cu repere livrate de fabricant sau echivalente.



PROTEJAŢI MEDIUL

Vă rugăm să eliminaţi materialele de ambalaj, componentele uzate, cum ar fi bateriile şi lichidele, într-un mod ecologic, în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deşeurilor. Reciclaţi întotdeauna.

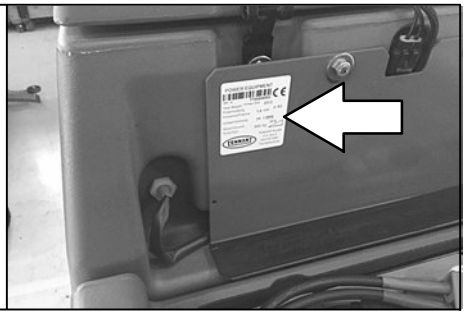
DATELE MAŞINII

Vă rugăm să completaţi la data instalării pentru consultare ulterioară.

Nr. model. - _____

Nr. serie - _____

Data instalării - _____



DESTINAŢIA DE UTILIZARE

T7+ este o maşină industrială/ comercială cu post de conducere, proiectată pentru spălarea udă a suprafeţelor dure rugoase şi netede (beton, dale, piatră, suprafeţe sintetice etc.) Aplicaţiile tipice includ şcoli, spitale/ unităţi de asistenţă medicală, clădiri de birouri şi centre comerciale. Nu utilizaţi această maşină pe sol, iarbă, gazon artificial, suprafeţe carpetate. Această maşină este destinată numai pentru utilizarea la interior. Această maşină nu este destinată utilizării pe drumuri publice. Nu utilizaţi maşina astfel decât este descris în acest Manual de utilizare.

Tennant N.V.
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden- The Netherlands
europe@tennantco.com
www.tennantco.com

Specificațiile şi componentele pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

nstrucțiuni originale, copyright © 2014-2016 Tennant Company, Tipărit în Olanda. Toate drepturile rezervate.

CUPRINS

Pagină

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE 3
UTILIZARE 6
COMPONENTELE MAŞINII 6
CONTROALE ŞI INSTRUMENTE 7
CUM FUNCȚIONEAZĂ MAŞINA 8
SPĂLARE NORMALĂ 8
SISTEMUL DE SPĂLARE CU SPUMĂ (Mod FaST) 8
ec-H2O SISTEM SPĂLARE NanoClean (Model ec-H2O) 9
INFORMAȚII DESPRE PERIE 9
SETAREA MAŞINII 10
ATAŞARE ANSAMBLU RACLETĂ 10
MONTARE PERII / DISCURI 10
CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean (model ec-H2O NanoClean) . . 10
INSTALARE CUTIE DE CARTON Fast-PAK (Model FaST) 11
UMPLERE REZERVOR de SOLUȚIE 12
UTILIZARE MAŞINĂ 12
LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII 12
ÎNAINTE DE UTILIZARE 13
SETARE MODURI SPĂLARE 13
BUTONUL DE SETARE FaST 13
BUTONUL DE SETARE ec-H2O 13
SETARE APĂSARE PERIE 13
SETARE DEBIT SOLUȚIE 14
SETARE ECONOMICĂ 14
CONFIGURARE DEBIT SOLUȚIE ec-H2O NanoClean (Modele ec-H2O etichetate ec-H2O NanoClean) 14
SPĂLARE 15
SPĂLARE DUBLĂ 16
MOD ASPIRARE APĂ (FĂRĂ SPĂLARE) . . 17
ÎN TIMP CE UTILIZAȚI MAŞINA 18
BUTON OPRIRE DE URGENȚĂ 18
CONTOR DE TIMP 18
INDICATORUL LUMINOS AL SISTEMULUI *ec-H2O* 19
INDICATOR DE REZERVOR DE SOLUȚIE GOL 19
INDICATOR DE REZERVOR DE RECUPERARE PLIN 20
INDICATOR DE DESCĂRCARE A BATERIEI 20
INDICATOR DE DEFECT 21

Pagină

ÎNTRERUPĂTOARE DE CIRCUIT 22
SIGURANȚE FUZIBILE 22
COMUTATORUL INDICATORULUI LUMINOS DE PERICOL (OPȚIONAL) 22
GOLIREA ŞI SPĂLAREA REZERVOARELOR 23
DEPANARE SISTEM PROPULSIE 25
DEPANARE MAŞINĂ 26
ÎNTREȚINERE 28
GRAFIC DE ÎNTREȚINERE 29
BATERII 31
VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT 31
BATERII CARE NU NECESITĂ ÎNTREȚINERE 31
VERIFICAREA CONEXIUNILOR/ CURĂȚAREA 31
ÎNCĂRCAREA BATERIILOR CU UN ÎNCĂRCĂTOR EXTERN 32
VERIFICARE SETĂRI ÎNCĂRCĂTOR DE BORD 33
MOD SELECTARE BATERIE 33
ÎNCĂRCARE BATERII CU ÎNCĂRCĂTOR DE BORD 34
CODURI DE EROARE ÎNCĂRCĂTOR DE BORD 34
MOTOARE ELECTRICE 35
CURELE (Modele de formă cilindrică) 35
PERII PENTRU FRECAT 36
PERII ÎN FORMĂ DE DISC ŞI PAD-URI . . 36
ÎNLOCUIREA PERIILOR DISC SAU DISCURILOR 36
ÎNLOCUIRE DISCURI DE CURĂȚARE 37
PERII DE FORMĂ CILINDRICĂ 38
ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE PERII DE FORMĂ CILINDRICĂ 38
VERIFICARE AMPRENTĂ PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ 39
REGLARE CONICITATE PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ 39
REGLARE LĂȚIME PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ 40
ÎNTREȚINERE SISTEM FaST 41
CONECTOR FURTUN DE ALIMENTARE FaST 41
SISTEMUL ec-H2O (OPȚIONAL) 42
CONSULTAȚI SECȚIUNEA ÎNLOCUIRE CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean 42

CONTENTS

Pagină

PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O 43
LAME RACLETE 44
ÎNLOCUIRE (SAU ROTIRE) LAME RACLETĂ SPATE 44
ÎNLOCUIRE LAME RACLETE LATERALE . 46
REGLARE ROLE DE GHIDARE RACLETĂ 46
REGLARE NIVEL RACLETĂ SPATE 46
REGLARE SĂGEATĂ LAMĂ RACLETĂ SPATE 47
MANTALE ŞI ETANŞĂRI 48
MANTA CAP DE CURĂȚAT PARDOSEALĂ ÎN FORMĂ DE DISC 48
ETANŞARE REZERVOR DE RECUPERARE 48
ETANŞARE REZERVOR DE SOLUȚIE 48
ANVELOPE 48
ÎMPINGERE, REMORCARE ŞI TRANSPORTARE MAŞINĂ 49
ÎMPINGERE SAU REMORCARE MAŞINĂ 49
TRANSPORTARE MAŞINĂ 49
RIDICARE MAŞINĂ CU CRICUL 50
INFORMAȚII DE DEPOZITARE 50
PROTECȚIE LA ÎNGHEȚ 50
ELIMINAREA PRIN CLĂTIRE A ANTIGELULUI DIN MODULUL ec-H2O: 51

Pagină

SPECIFICAȚII 52
DIMENSIUNI/CAPACITĂȚI GENERALE MAŞINĂ 52
PERFORMANȚĂ GENERALĂ MAŞINĂ . . . 52
TIP ACȚIONARE 53
ANVELOPE 53
SISTEM FaST (OPȚIONAL) 53
SISTEM ec-H2O (OPȚIONAL) 53
DIMENSIUNI MAŞINĂ 54

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ IMPORTANTE - PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI

Următoarele simboluri sunt utilizate în tot acest manual aşa cum este indicat în descrieri:

AVERTIZARE: Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale grave sau deces.

PENTRU SIGURANȚĂ: Pentru a identifica acțiunile ce trebuie întreprinse pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Următoarele informaţii semnalează condiţiile potenţial periculoase pentru operator. Aflaţi când pot exista aceste condiţii. Aflaţi locaţia tuturor dispozitivelor de siguranţă ale maşinii. Raportaţi imediat deteriorările sau funcţionarea defectuoasă.

AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Consecința poate fi explozia sau incendiul. Țineți la distanță față de scântei şi flacăra deschisă. Când încărcați țineți capacele deschise.

AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.

Mașina poate fi dotată cu tehnologie care automat comunică prin rețeaua celulară. În cazul în care mașina va fi utilizată în locuri unde utilizarea telefonului mobil este limitată din cauza problemelor legate de interferențe cu echipamentul, vă rugăm să contactați un reprezentant Tennant pentru informații cu privire la modul de dezactivare a funcției de comunicare celulară.

PENTRU SIGURANȚĂ:

1. **Nu operaţi maşina:**
   - **Decât dacă sunteţi instruit şi autorizat.**
   - **Decât în cazul în care manualul de utilizare a fost citit şi înţeles.**
   - **Sub influenţa alcoolului sau medicamentelor.**
   - **În timp ce folosiţi un telefon celular sau alte tipuri de dispozitive electronice.**
   - **Decât dacă sunteţi capabil mental şi fizic să respectaţi instrucţiunile maşinii.**
   - **Cu frâna dezactivată.**
   - **Dacă nu se află într-o stare de funcţionare corespunzătoare.**
   - **În zone în care sunt prezenţi vapori/ lichide inflamabile/-i sau prafuri combustibile.**
   - **În zone care sunt prea întunecate pentru a vedea comenzile în mod sigur sau fără ca farurile principale/ luminile de operare să fie aprinse.**
   - **În zonele cu eventuale obiecte în cădere, dacă nu este echipată cu apărătoare în partea superioară.**
2. **Înainte de pornirea maşinii:**
   - **Verificaţi dacă maşina prezintă scurgeri de lichid.**
   - **Ţineţi scânteile şi flăcările deschise la distanţă de zona de realimentare.**
   - **Asiguraţi-vă că toate dispozitivele de siguranţă sunt la locul lor şi funcţionează corespunzător.**
   - **Verificaţi funcţionarea corespunzătoare a frânelor şi direcţiei.**
   - **Reglaţi scaunul şi cuplaţi centura de siguranţă (dacă este cazul).**
3. **Când utilizaţi maşina:**
   - **Utilizaţi numai aşa cum este descris în acest manual.**
   - **Folosiţi frânele pentru a opri maşina.**
   - **Deplasaţi-vă lent pe pante şi suprafeţe alunecoase.**
   - **Reduceţi viteza în timpul întoarcerilor.**
   - **Ţineţi toate părţile corporale în staţia operatorului în timp ce maşina este în mişcare.**
   - **Acordaţi o atenţie deosebită la deplasarea cu spatele.**
   - **Nu lăsaţi niciodată copiii să se joace în maşină sau în jurul acesteia.**
   - **Nu transportaţi pasageri în maşină.**
   - **Respectaţi întotdeauna regulile de siguranţă şi de trafic.**
   - **Raportaţi imediat deteriorările sau funcţionarea defectuoasă.**
   - **Urmaţi instrucţiunile de amestecare, manipulare şi eliminare de pe recipientele de substanţe chimice.**
   - **Respectaţi normele de siguranţă cu privire la pardoselile ude.**
   - **Respectaţi liniile directoare de siguranţă ale site-ului privind pardoselile umede.**
4. **Înainte de a părăsi sau repara maşina:**
   - **Opriţi maşina pe o suprafaţă plană.**
   - **Opriţi maşina şi scoateţi cheia din contact.**

5. **Înainte de a servisa maşina:**
   - **Toate lucrările trebuie efectuate în condiţii de iluminare şi vizibilitate suficiente.**
   - **Evitaţi componentele în mişcare. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă, bijuterii şi prindeţi-vă părul lung.**
   - **Blocaţi roţile maşinii înainte de a ridica maşina cu cricul.**
   - **Ridicaţi maşina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susţineţi maşina cu opritoarele cricului.**
   - **Utilizaţi un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea maşinii.**
   - **Nu împingeţi şi nu remorcaţi maşina pe pante cu frâna dezactivată.**
   - **Nu pulverizaţi sub presiune sau spălaţi cu furtunul în apropierea componentelor electrice.**
   - **Înainte de a lucra la maşină, deconectaţi conexiunile bateriilor.**
   - **Evitaţi contactul cu acidul de baterie.**
   - **Montarea bateriilor trebuie să fie efectuată de personal calificat.**
   - **Toate reparaţiile trebuie să fie efectuate de un mecanic de service calificat.**
   - **Nu modificaţi concepţia originală a maşinii.**
   - **Utilizaţi piese de schimb livrate sau aprobate de Tennant.**
   - **Purtaţi echipament de protecţie personală după cum este necesar şi în cazurile recomandate în acest manual.**



Pentru siguranţă: purtaţi căşti de protecţie pentru urechi.



Pentru siguranţă: purtaţi mănuşi de protecţie.



Pentru siguranţă: purtaţi ochelari de protecţie.



Pentru siguranţă: purtaţi o mască de protecţie împotriva prafului.

6. **Când încărcaţi/ descărcaţi maşina în/din camion sau remorcă:**
   - **Goliţi rezervoarele înainte de a încărca maşina.**
   - **Coborâţi racleta şi capul pentru frecat înainte de a ancora maşina.**
   - **Opriţi maşina şi scoateţi cheia din contact.**
   - **Utilizaţi o platformă, un camion sau o remorcă capabile să suporte greutatea maşinii şi a operatorului.**
   - **Utilizaţi un troliu. Nu împingeţi maşina în/ din camion sau remorcă decât dacă înălţimea de încărcare este de 380 mm (15 in.) sau mai puţin faţă de sol.**
   - **Blocaţi anvelopele maşinii.**
   - **Ancoraţi maşina pe remorcă sau în camion.**

Etichetele de siguranță apar pe maşină în locurile indicate. Dacă acestea sau orice altă etichetă devin ilizibile, aplicați o etichetă nouă în locul respectiv.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Consecinţa poate fi explozia sau incendiul. Ţineţi la distanţă faţă de scântei şi flăcări deschise. Atunci când încărcaţi, ţineţi capacele deschise.

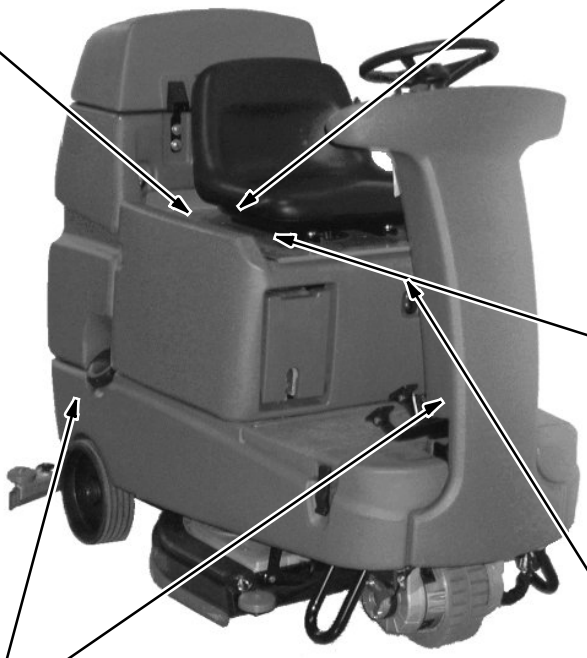


Amplasată pe panoul scaunului

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizaţi materiale inflamabile în rezervor.



Amplasată pe panoul scaunului



PENTRU ETICHETA DE SIGURANŢĂ - Citiţi manualul înainte de utilizarea maşinii.



Amplasată pe panoul scaunului

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspiraţi.



Amplasată sub orificiul de umplere cu soluție Şi în apropierea pedalelor de picior

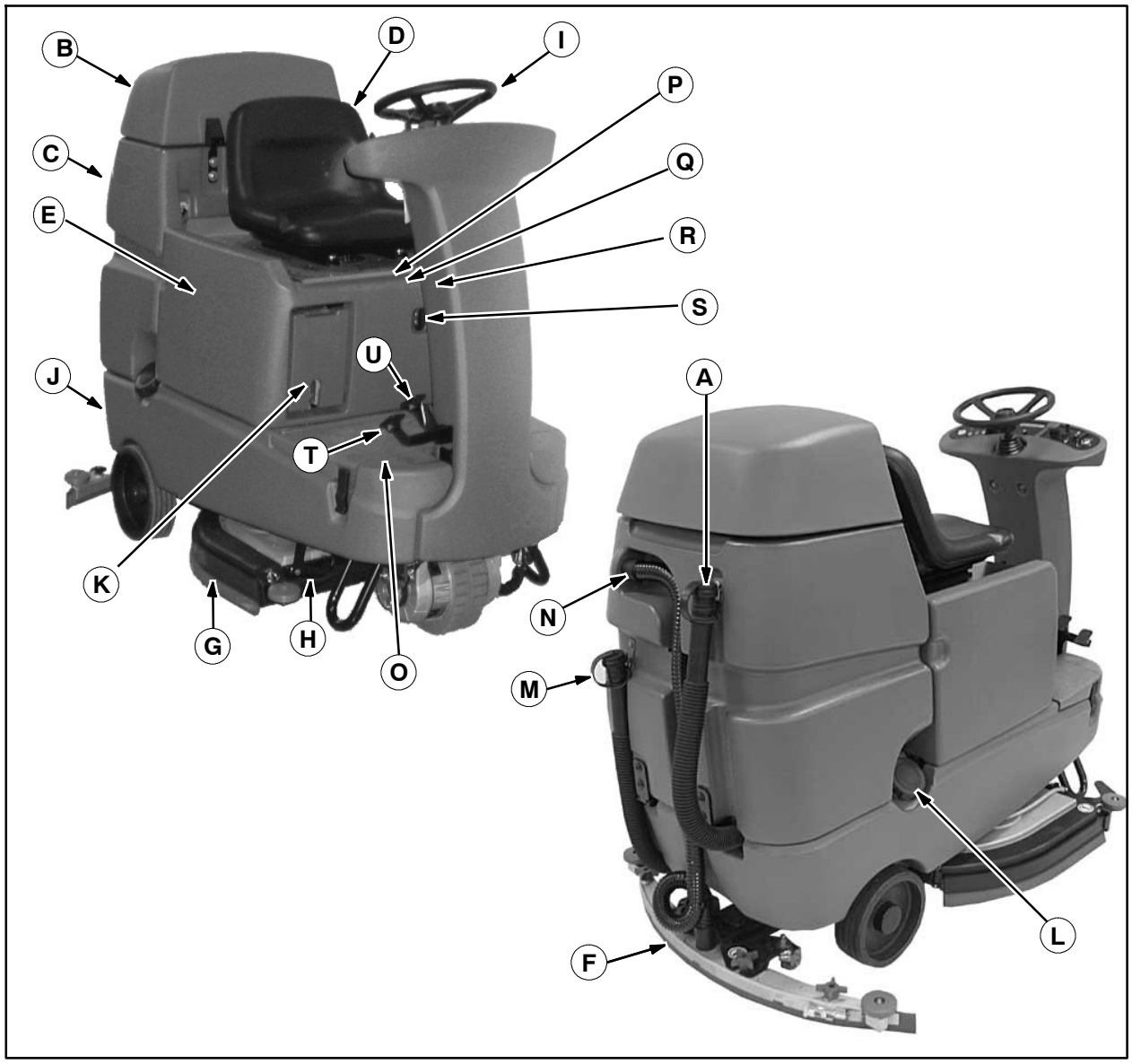
PENTRU ETICHETA DE SIGURANŢĂ - Numai mecanic de service autorizat.



Amplasat pe panoul electric, sub scaun

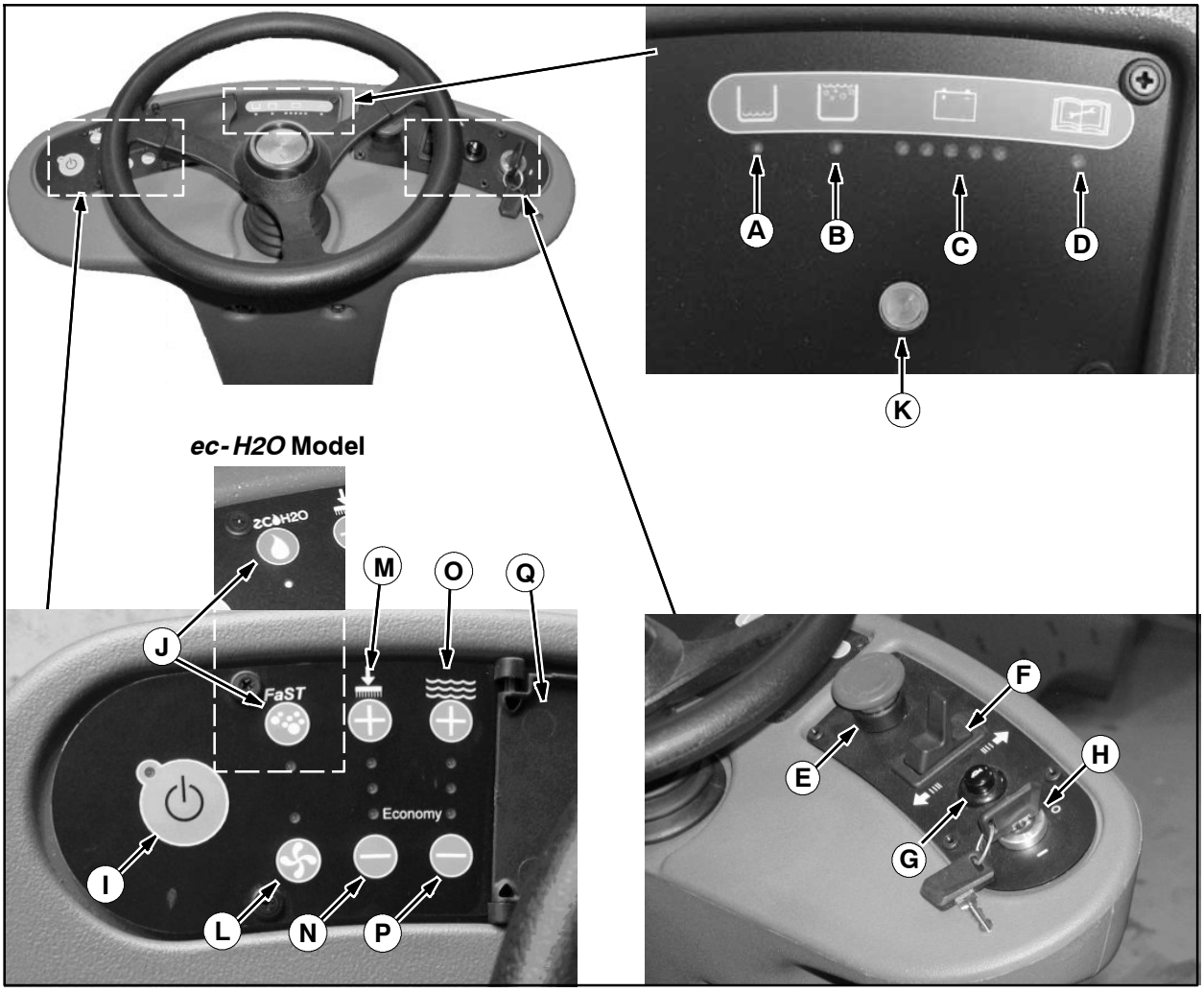
UTILIZARE

COMPONENTELE MAŞINII



A. Furtun de drenare rezervor de recuperare
B. Capac rezervor de recuperare
C. Rezervor de recuperare
D. Scaun operator
E. Baterii
F. Racletă spate
G. Racletă laterală
H. Cap pentru frecat
I. Volan
J. Rezervor de soluție
K. Cutie cu scule sau compartiment FaST-PAK opțional
K. Modulul sistemului *ec-H2O* (modelul *ec-H2O*)
L. Buşon umplere rezervor de soluție
M. Furtun de drenare rezervor de soluție
N. Furtun racletă
O. Capac frontal rezervor de soluție
P. Contor de timp
Q. Întrerupătoare de circuit
R. Siguranță fuzibilă 100 A
S. Conector încărcător baterie
T. Pedală de accelerație
U. Pedală de frână

CONTROALE ŞI INSTRUMENTE



A. Indicator de rezervor de soluție gol
B. Indicator de rezervor de recuperare plin
C. Indicatori de nivel încărcare baterie
D. Indicator de defect
E. Buton oprire de urgență
F. Comutator de direcție
G. Buton claxon
H. Comutator PORNIT/OPRIT
I. Buton de curățare într-o singură trecere
J. Buton FaST (opțiune)
J. Buton *ec-H2O* (opțiune)
K. Indicatorul luminos al sistemului *ec-H2O* (modelul *ec-H2O*)
L. Buton ventilator de aspirație / racletă
M. Buton creştere apăsare perie (+)
N. Buton descreştere apăsare perie (-)
O. Buton creştere soluție (+)
P. Buton descreştere soluție (-)
Q. Capac panou control

CUM FUNCȚIONEAZĂ MAŞINA



Componentele de frecare ale maşinii sunt un rezervor de soluție, periile sau discurile de frecare, o racletă, ventilatorul de aspirație şi un rezervor de recuperare.

Butoanele de pe panoul de control controlează funcțiile de curățare ale maşinii. *Butonul de Curățare într-o singură trecere* porneşte sau opreşte funcțiile de frecare presetate. Comutatorul FaST (opțional) activează sistemul FaST (Foam Scrubbing Technology). Comutatorul *ec-H2O* (opțional) acționează sistemul *ec-H2O* (Apă încărcată electric). *Butonul ventilatorului de aspirație / racletei* porneşte sau opreşte ventilatorul de aspirație şi ridică sau coboară racleta. *Butoanele de apăsare a periei* controlează apăsarea asupra periei pentru frecat, iar *butoanele de soluție* controlează debitul soluției.

Volanul controlează calea de deplasare a maşinii. *Comutatorul de direcție* controlează direcția maşinii, înainte sau înapoi. Pedala de accelerație controlează viteza maşinii. *Pedala de frână* încetineşte şi opreşte maşina.

Sunt disponibile două tipuri diferite de capete pentru frecat, de formă cilindrică şi în formă de disc. Ambele capete pentru frecat sunt disponibile în două lățimi diferite.Capul pentru frecat în formă de disc este disponibil cu lățimea de 650 mm (26 țoli) şi cu lățimea de 800 mm (32 țoli). Capul pentru frecat de formă cilindrică este disponibil cu lățimea de 700 mm (28 țoli) şi cu lățimea de 800 mm (32 țoli).

***NOTĂ*:** *Cantitatea şi tipul murdăriei joacă un rol important în alegerea tipului de perii sau discuri pentru curățat care vor fi utilizate. Pentru recomandări specifice, consultați secțiunea INFORMAȚII DESPRE PERIE din acest manual sau contactați un reprezentant Tennant.*

SPĂLARE NORMALĂ

Apa şi detergentul din rezervorul de soluție curg pe pardoseală printr-un robinet de soluție. Periile utilizează soluția de apă şi detergent pentru a freca pardoseala în scopul curățării acesteia. În timp ce maşina se deplasează înainte, racleta curăță soluția murdară de pe pardoseală. Apoi, aspirația creată de ventilatorul de aspirație antrenează soluția murdară de pe raclete în rezervorul de recuperare.

SISTEMUL DE SPĂLARE CU SPUMĂ (MOD FAST)

Spre deosebire de curățarea normală, sistemul opțional FaST (Foam Scrubbing Technology) acționează prin injectarea agentului concentrat FaST-PAK în sistem împreună cu o mică cantitate de apă şi aer. Acest amestec creează un volum mare de spumă umedă expandată.

Amestecul de spumă expandată este împrăştiat apoi pe pardoseală în timp ce maşina freacă. Când racleta adună amestecul, agentul de spumare patentat este adunat şi este recuperat în rezervorul de recuperare.



Sistemul FaST poate fi utilizat cu toate procedeele de curățare dublă şi curățare în condiții grele.

Utilizarea sistemului FaST îmbunătățeşte siguranța şi poate creşte productivitatea cu 30% prin reducerea ciclului de umplere/golire. Sistemul reduce de asemenea utilizarea chimicalelor şi spațiul de depozitare. Un FaST-PAK de agent concentrat poate spăla până la 90.000 m^2 (1 milion picioare pătrate).

NOTĂ: *Nu utilizați sistemul FaST cu detergenți normali în rezervorul de soluție. Goliți, clătiți şi reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul FaST. Detergenții de spălare normali pot cauza defectarea sistemului FaST.*

ec-H2O SISTEM SPĂLARE NanoClean (*Model ec-H2O*)

Când folosiți tehnologia ec-H2O NanoClean, apa normală trece printr-un modul în care este transformată electric într-o soluție de curățare. Apa transformată atacă murdăria permiţând ca maşina să spele mai uşor murdăria în suspensie. Apa transformată redevine apoi o apă normală în rezervorul de recuperare.

Sistemul *ec-H2O* poate fi utilizat pentru toate aplicațiile de curățare dublă.

NOTĂ: Nu utilizați sistemul ec-H2O cu detergenți obişnuiți în rezervorul de soluție. Goliți, clătiți şi reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată doar înainte de a utiliza sistemul ec-H2O. Detergenții de curățare obişnuiți / produsele de refacere pot cauza defectarea sistemului de soluție ec-H2O.



INFORMAȚII DESPRE PERIE

Pentru cele mai bune rezultate, utilizați tipul de perii corect în funcție de aplicația de curățare. În continuare sunt recomandate periile în funcție de aplicație.

Perii fără frecare- din polipropilenă (de formă cilindrică şi în formă de disc) - Aceste perii utilizează fire moi din polipropilenă de uz general pentru a desprinde uşor murdăria compactă fără a zgâria pardoselile cu acoperire lucioasă superioară.

Perii din nylon (de formă cilindrică şi în formă de disc) - Firele moi din nylon sunt recomandate pentru frecarea pardoselilor acoperite. Curăță fără să zgârie

Perii cu fire super abrazive (de formă cilindrică şi în formă de disc) - Fire din nylon impregnate cu material abraziv pentru a îndepărta petele şi murdăria. Acțiune puternică pe orice suprafață Acționează bine asupra materialului întărit, grăsimii sau urmelor de cauciuc.

Disc pentru pregătirea suprafeței (Maroon - de culoare maro roşcat) - Acest disc de culoare maro roşcat este destinat răzuirii agresive a podelelor.

Disc pentru aşchiere în condiții grele - Acest disc negru este pentru aşchiere pardoseli. Aşchiază adânc finisajul vechi pentru a pregăti podeaua pentru reacoperire.

Disc pentru aşchiere - Acest disc maro este pentru aşchiere pardoseli. Aşchiază repede şi uşor finisajul vechi pentru a pregăti podeaua pentru reacoperire.

Disc pentru frecat - Acest disc albastru este pentru frecat pardoseli. Curăță murdăriile, urmele de fluid şi zgârieturile. Suprafața rămâne curată, gata pentru reacoperire.

Disc pentru şlefuire - Acest disc roşu este pentru şlefuire pardoseli. Curăță şi scoate rapid urmele de zgârieturi în timp ce lustruieşte pardoseala până la un luciu superior.

Disc pentru lustruire - Acest disc alb este pentru lustruire pardoseli. Menține un luciu superior. Utilizat pentru şlefui finisaje foarte moi şi zone cu trafic redus şi pentru a lustrui ceara moale de pe pardoseala din lemn.

SETAREA MAŞINII

ATAŞARE ANSAMBLU RACLETĂ

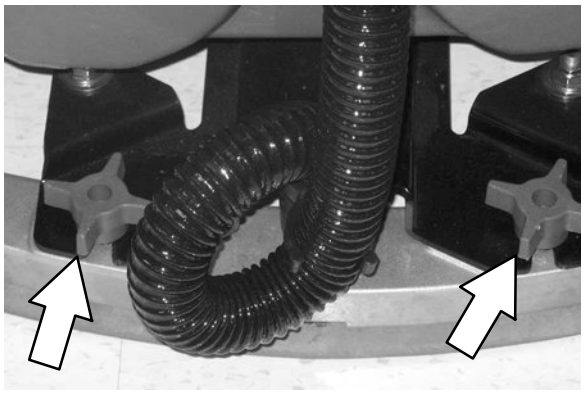
1. Opriți maşina pe o suprafață orizontală.

2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția OPRIT.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

3. Amplasați racleta din spate sub colțarele de montaj ale racletei şi strângeți cu cele două piulițe olandeze.

4. Conectați furtunul de aspirare la ansamblul racletei. Efectuați o buclă la furtun utilizând clema pentru furtun furnizată.



Săgeata racletei este setată din fabrică. Dacă lama racletei trebuie reglată, consultați secțiunea REGLARE SĂGEATĂ LAMĂ RACLETĂ SPATE din acest manual.

MONTARE PERII / DISCURI

Pentru a monta perii sau discuri, consultații secțiunea *ÎNLOCUIRE PERII PENTRU FRECAT ÎN FORMĂ DE DISC SAU DISPOZITIV DE ANTRENARE DISC* sau *ÎNLOCUIRE PERII PENTRU FRECAT DE FORMĂ CILINDRICĂ* din acest manual.

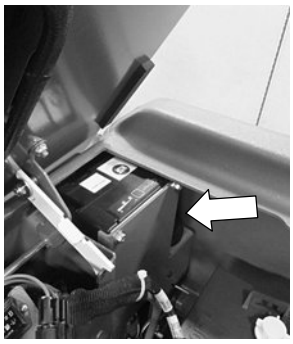
CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean (model ec-H2O NanoClean)

(ec-H2O modele etichetate ec-H2O NanoClean)

Sistemul ec-H2O este dotat cu un cartuș de condiționare a apei. Cartușul este proiectat pentru a proteja sistemul hidraulic al mașinii de o posibilă răzuire. Cartușul este amplasat sub scaun.

Este necesar ca cartușul să fie înlocuit atunci când aceasta ajunge la consumul maxim de apă sau la expirarea timpului maxim de când cartușul a fost activat, care efectuează în primul rând.

În funcție de utilizarea mașinii, un cartuș nou poate avea o durată de funcționare de la 12 la 24 de luni.





Toate cartușele sunt etichetate cu o dată de fabricație. Perioada de valabilitate a unui cartuș neinstalat este un an de la data fabricației. Pentru înlocuirea noului cartuș, modulul timer ec-H2O trebuie resetat. Consultați secțiunea ÎNLOCUIRE CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean.

ATENȚIE: *În timpul primei utilizări și după înlocuirea cartușului condiționare apă, sistemul ec-H2O va supraregla automat rata debitului de soluție aleasă cu până la 75 minute.*

Indicatorul luminos al sistemului ec-H2O va clipi verde-roșu atunci când este timpul de a înlocui cartușul.



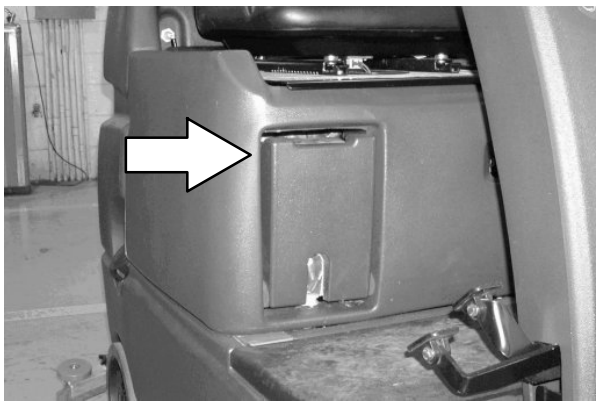
INSTALARE CUTIE DE CARTON Fast-PAK (Model FaST)

1. Opriți maşina pe o suprafață orizontală.

2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția oprit.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

3. Deschideți uşa compartimentului FaST-PAK şi trageți în afară rezervorul FaST-PAK gol, cu aproximativ jumătate din lungimea posibilă, din uşa compartimentului FaST-PAK.



4. Răsuciți butonul conectorului furtunului de alimentare FaST, apoi trageți rezervorul FaST-PAK gol în afara compartimentului.



5. Scoateți ejectoarele perforate din cutia noului FaST-PAK. Nu scoateți punga din cutie. Trageți în afară conectorul furtunului amplasat în partea inferioară a pungii şi scoateți capacul conectorului furtunului.

NOTĂ: *Concentratul pentru Spălarea Pardoselilor FaST-PAK este conceput special pentru utilizare împreună cu sistemul de spălare FaST. Nu utilizați NICIODATĂ un înlocuitor. Alte soluții de spălare pot cauza defectarea sistemului FaST.*

6. Introduceți noul FaST-PAK cu aproximativ jumătate din lungimea posibilă în compartimentul FaST-PAK.

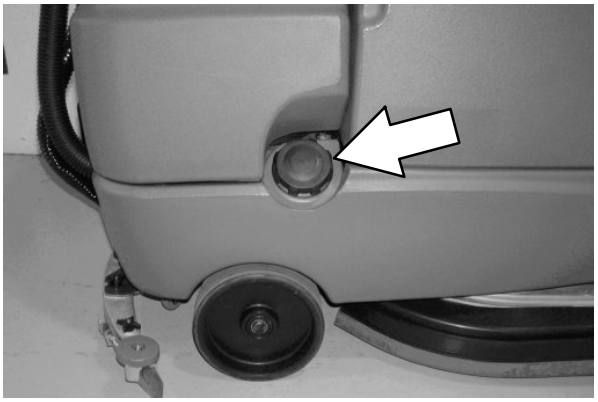
7. Conectați conectorul furtunului FaST-PAK la conectorul de alimentare FaST, glisați FaST-PAK pe lungimea rămasă în compartimentul FaST-PAK şi închideți uşa compartimentului FaST-PAK.

8. Când înlocuiți o cutie de carton goală FaST-PAK, trebuie să spălați câteva minute cu sistemul FaST înainte ca detergentul să-şi atingă maximul de spumare.

UMPLERE REZERVOR de SOLUȚIE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

În partea din spate maşina este echipată cu un orificiu de umplere.



AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

PENTRU SPĂLARE NORMALĂ: Deschideți orificiul de umplere al rezervorului de soluție şi umpleți rezervorul de soluție parțial cu apă (temperatura apei nu trebuie să depăşească 60°C). Turnați cantitatea necesară de detergent în rezervorul de soluție conform instrucțiunilor de amestecare de pe recipient. Apoi continuați să umpleți rezervorul de soluție cu apă caldă până când nivelul apei ajunge chiar sub orificiul de umplere.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați maşina, urmați instrucțiunile de amestecare şi manipulare de pe recipientele de chimicale.

PENTRU SPĂLARE *FaST* SAU *ec-H2O*: Folosiți numai apă rece curată (cu temperatură mai mică 21°C). Nu adăugați niciun detergent normal pentru curățarea pardoselii, consecința poate fi defectarea sistemului.

NOTĂ: *Când umpleți rezervorul de soluție cu o cupă, asigurați-vă că această cupă este curată. Nu utilizați aceeaşi cupă pentru umplerea şi golirea maşinii.*

ATENȚIE: Pentru spălare normală, utilizați numai detergenții de curățare recomandați. Deteriorarea maşinii datorită utilizării necorespunzătoare a detergenților, anulează garanția oferită de fabricant.

UTILIZARE MAŞINĂ

LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- ❑ Verificaţi dacă maşina prezintă pierderi prin scurgere de lichid.
- ❑ Verificați lichidul din baterie şi nivelul de încărcare.
- ❑ Verificați etanşările capacelor rezervoarelor pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură.
- ❑ Curățați filtrul interior al ventilatorului de aspirație.
- ❑ Verificați starea periilor pentru frecat. Îndepărtați orice fel de sfoară, bandaj, material din plastic sau alte reziduuri înfăşurate pe perii.
- ❑ Perii de formă cilindrică: Verificați dacă tava de reziduuri este goală şi curată.
- ❑ Verificați racleta pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură şi pentru reglajul săgeții
- ❑ Verificați furtunul de aspirație pentru a detecta eventualele reziduuri sau blocaje.
- ❑ Goliți şi curățați rezervorul de recuperare.
- ❑ Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor şi direcției.
- ❑ Verificaţi claxonul, farurile principale, farurile din spate şi luminile de siguranţă şi alarma de rezervă (dacă este prevăzută).
- ❑ Verificați înregistrările de service pentru a determina cerințele de întreținere.
- ❑ **Spălare *FaST*:** Verificați nivelul agentului concentrat FaST-PAK (opțiune). Înlocuiți cutia dacă este necesar. Consultați secțiunea INSTALARE AGENT FaST-PAK din acest manual.
- ❑ **Pentru spălare *FaST* sau *ec-H2O*:** Asigurați-vă că rezervorul de soluție este golit şi clătit de toți agenții de curățare normali.
- ❑ **Pentru spălare *FaST* sau *ec-H2O*:** Asigurați-vă că rezervorul de soluție este umplut numai cu **apă curată rece.**

ÎNAINTE DE UTILIZARE

Adunați reziduurile supradimensionate înainte de spălare. Ridicați bucățile de sârmă, sfoară, şnur, etc. care se pot înfăşura pe peria pentru frecat.

Planificați spălarea din timp. Încercați să planificați utilizarea pe distanțe lungi cu porniri şi opriri minime Spălați o întreagă pardoseală sau secțiune odată.

Curățați zona înainte pentru a preveni lăsarea urmelor.

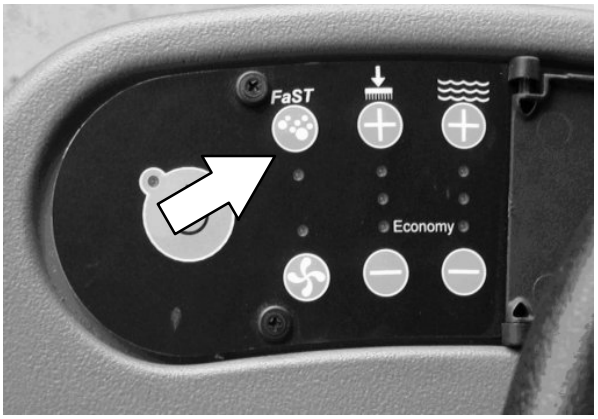
SETARE MODURI SPĂLARE

Înainte de spălare, selectați tipul de spălare care va fi utilizat (spălare FaST (opțiune), *ec-H2O* (opțiune) sau spălare normală). Apoi setați presiunea dorită a periei şi setările pentru debitul soluției.

BUTONUL DE SETARE FaST

Butonul FaST permite sistemului FaST să pornească atunci când Butonul de curățare într-o singură trecere este pe poziția pornit. În acest mod de lucru, indicatorul luminos de lângă buton se aprinde

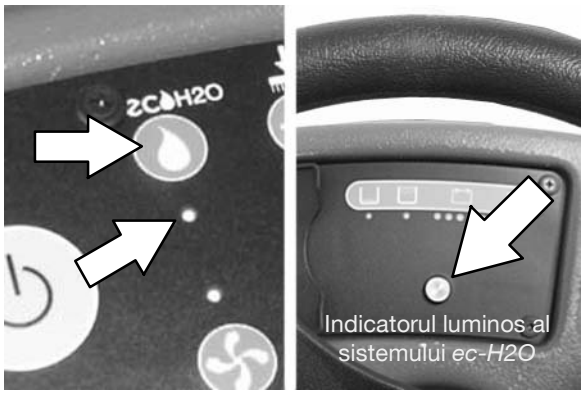
NOTĂ: *Debitul de soluție nu poate fi reglat atunci când maşina este în mod FaST.*



BUTONUL DE SETARE *ec-H2O*

Butonul *ec-H2O* permite sistemului *ec-H2O* să pornească atunci când Butonul de curățare într-o singură trecere este pe poziția pornit. În acest mod de lucru, indicatorul luminos de lângă buton se aprinde

NOTĂ: *Indicatorul luminos al sistemului echo nu se va aprinde până când maşina nu începe spălarea.*

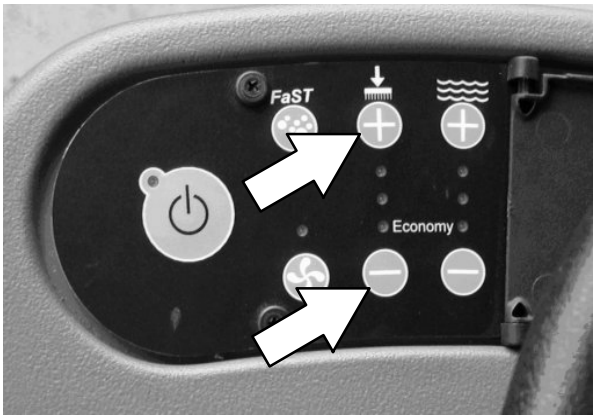


ATENȚIE: *Modele ec-H2O - În timpul primei utilizări şi după înlocuirea cartuşului condiționare apă, sistemul ec-H2O va supraregla automat rata debitului de soluție aleasă cu până la 75 minute.*

SETARE APĂSARE PERIE

În condiții normale de utilizare, apăsarea periei trebuie setată la valoarea minimă (indicator luminos inferior). În condiții grele de murdărie, apăsarea periei trebuie setată la valoarea maximă (indicator luminos superior). Viteza de deplasare şi starea pardoselii vor afecta performanța de spălare.

Cu *butonul Curățare într-o singură* trecere pe poziția pornit, apăsați oricare din butoanele *Buton creştere apăsare perie (+)* sau *Buton descreştere apăsare perie (-)* pentru a seta apăsarea la frecare pentru suprafața ce urmează a fi curățată. Noua setare a apăsării va deveni setare implicită atunci când maşina este pornită sau oprită.

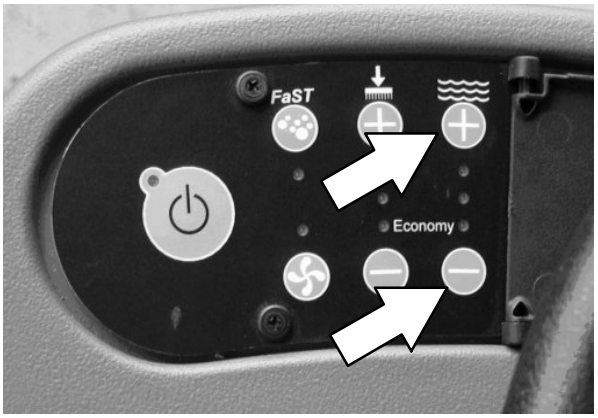


SETARE DEBIT SOLUȚIE

NOTĂ: Debitul soluţiei nu poate fi reglat atunci când maşina este setată pentru spălarea FaST sau spălare ec-H2O pe modele fabricate înaintea modelelor ec-H2O NanoClean.

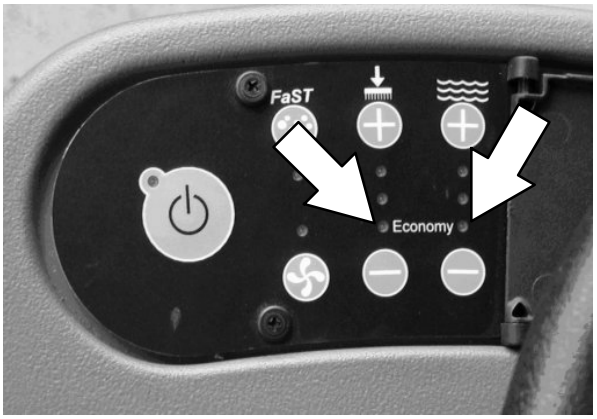
În condiții normale de murdărie, nivelul debitului de soluție trebuie setat la valoarea minimă (indicator luminos inferior). În condiții grele de murdărie, nivelul debitului de soluție trebuie setat la valoarea maximă (indicator luminos superior sau mijlociu). Viteza de deplasare şi starea pardoselii vor afecta performanța de spălare.

Cu *butonul Curățare într-o singură* trecere pornit, apăsați oricare din butoanele *Buton creştere soluție (+)* sau *Buton descreştere soluție (-)* pentru a seta nivelul debitului de soluție pentru suprafața ce urmează a fi curățată. Noua setare a nivelului debitului de soluție va deveni setare implicită atunci când maşina este pornită sau oprită.



SETARE ECONOMICĂ

Durata de utilizare a maşinii va fi mai lungă dacă setările *Apăsare perie* şi *Debit soluție* sunt setate la *Economic*. Indicatoarele luminoase inferioare ale setărilor *Apăsare perie* şi *Debit soluție* sunt aprinse atunci când maşina este setată în mod Economic.



CONFIGURARE DEBIT SOLUȚIE ec-H2O NanoClean
(*Modele ec-H2O etichetate ec-H2O NanoClean)*

Pentru a regla debitul de soluție când are loc spălarea ec-H2O, apăsați butonul de debit soluție situat pe modulul ec-H2O. Un LED = scăzut, două LED-uri = mediu, trei LED-uri = înalt. Modulul ec-H2O este amplasat sub scaun.



NOTĂ: Pentru modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean, contactaţi un Centru de Service autorizat dacă este necesară o ajustare a debitului fluxului de soluție.

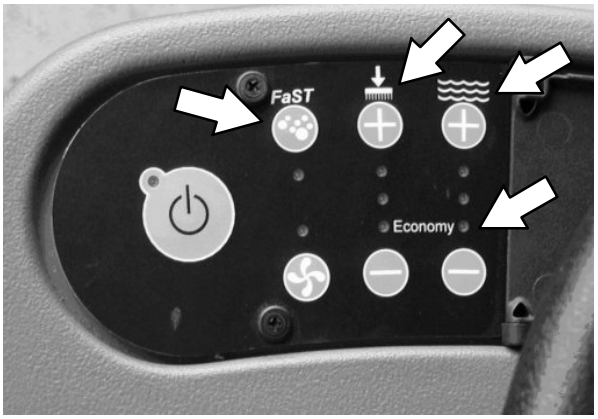
SPĂLARE

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați maşina până când manualul de utilizare nu este citit şi înțeles.

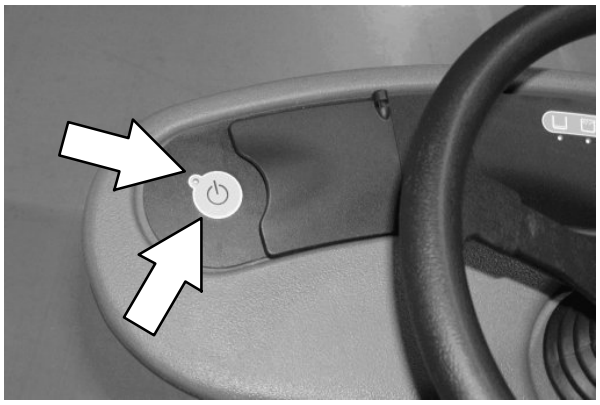
1. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția PORNIT.

2. Aprindeţi becurile (dacă sunt prevăzute).

3. Selectați setările dorite pentru spălare (A se vedea SETAREA MODURILOR DE SPĂLARE).



4. Apăsați *butonul Curățare într-o singură trecere*. Lumina butonului este aprinsă. Toate presetările pentru funcțiile de spălare vor fi activate.

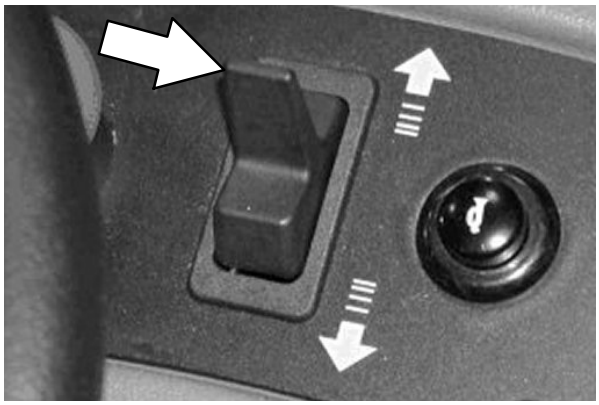


NOTĂ: *Dacă este necesar, în timpul spălării deschideți capacul panoului de control pentru a ajusta setările Apăsare perie şi Debit soluție.*

NOTĂ: *NU porniți sistemul ec-H2O/FaST în cursul unei spălări normale. Detergenții de curățare obişnuiți / produsele de refacere pot cauza defectarea sistemului de soluție ec-H2O/FaST. Goliți, clătiți şi reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul ec-H2O/FaST.*

5. Poziționați *comutatorul de direcție* spre direcția în care se va deplasa maşina (înainte sau înapoi).

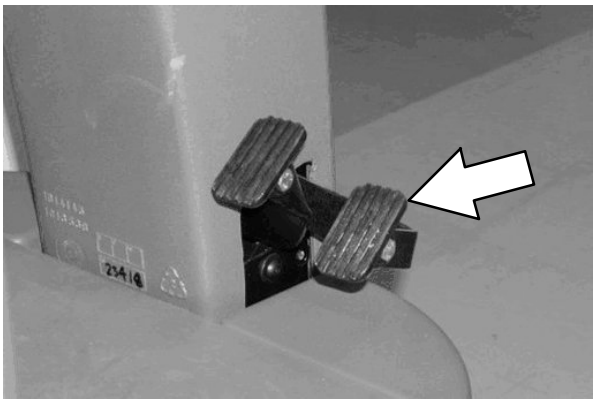
NOTĂ: *Această maşină poate spăla în ambele sensuri - înainte sau înapoi. Când este în marşarier sirena va emite sunete.*



NOTĂ: *Racleta va fi ridicată automat atunci când maşina se deplasează înapoi. Aceasta previne deteriorarea racletei. Când maşina este în marşarier, ventilatorul de aspirație va fi oprit după o scurtă întârziere.*

6. Apăsați *pedala de accelerație* pentru a începe spălarea.

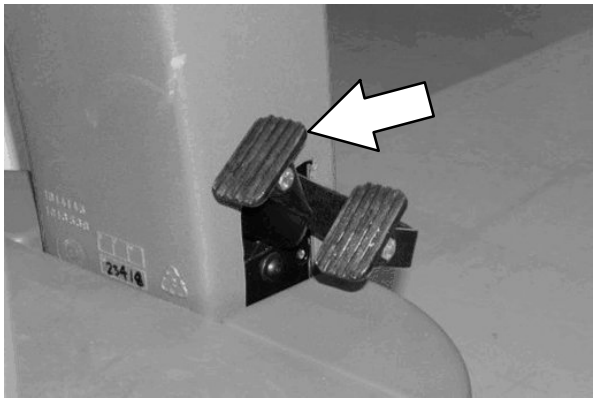
AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.



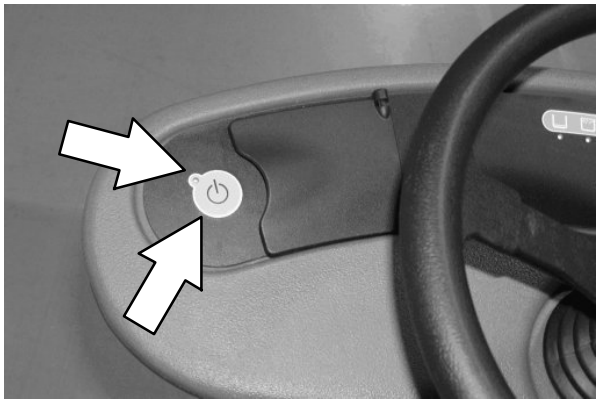
7. Eliberați *pedala de accelerație* pentru a opri maşina. Funcțiile de spălare vor fi oprite, iar când maşina se opreşte va fi activată *frâna automată de parcare*.

8. *Pedala de frână* poate fi utilizată pentru a controla maşina dacă este necesară oprirea rapidă sau dacă maşina este utilizată pe o pantă. În timpul spălării nu utilizaţi maşina pe pante cu înclinare mai mare de 7%.

PENTRU SIGURANŢĂ: În timpul utilizării maşinii, deplasaţi-vă lent pe pante şi suprafeţe alunecoase.



9. Apăsați *butonul Curățare într-o singură trecere* pentru a opri spălarea. Indicatorul luminos alăturat *butonului Curățare într-o singură trecere* se va stinge iar funcțiile de spălare vor fi oprite după o scurtă întârziere.

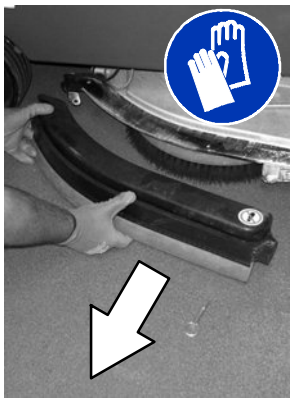


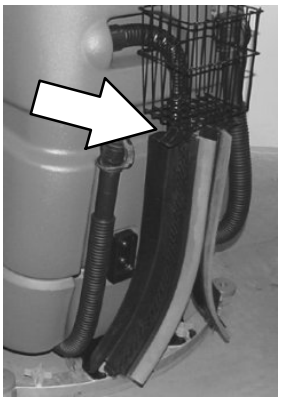
SPĂLARE DUBLĂ

Pentru suprafețe foarte murdare, utilizați metoda spălării duble.

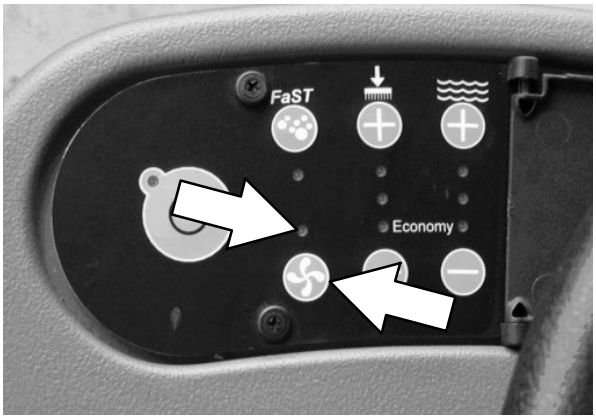
Curățarea dublă poate fi realizată cu ajutorul SISTEMULUI DE SPĂLARE FaST (opțional), al SISTEMULUI DE SPĂLARE *ec-H2O* (opțional) sau al metodelor de SPĂLARE NORMALĂ.

Perii în formă de disc: Înaintea spălării duble, detaşaţi raclele laterale, pentru a le împiedica să dirijeze apa în timpul spălării duble. Pentru a detaşa racletele laterale, coborâți capul pentru frecat, apoi extrageți ştifturile din ambele capete (față şi spate) ale racletelor. Dacă maşina este echipată cu coş de accesorii, puteți agăța racletele laterale de cârlige.





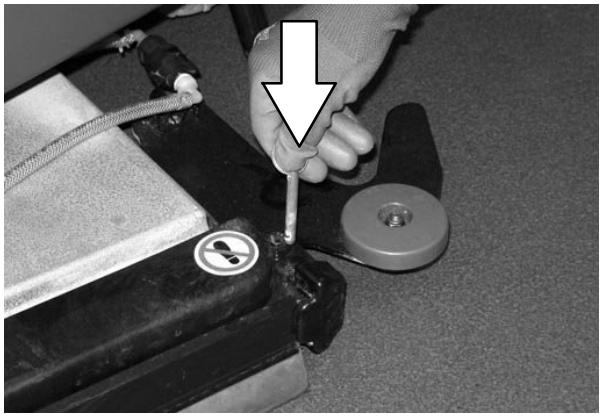
Pentru spălare dublă apăsați *butonul Curățare într-o singură trecere*, apoi*butonul ventilatorului de aspirație.* Lumina de deasupra *butonului ventilatorului de aspirație* se va stinge, racleta se va ridica şi ventilatorul de aspirație se va opri din funcționare. Apoi spălați suprafața.



Lăsați soluția de curățare să se întindă pe pardoseală pentru 3-5 minute.

Înainte de spălarea pardoselii pentru a doua oară ataşaţi racletele laterale înapoi pe maşină.

NOTĂ: *Este mai uşor să ataşaţi racletele laterale înapoi pe maşină cu capul de frecare parţial coborât. În acest fel se lasă spaţiu liber pentru montarea ştifturilor.*



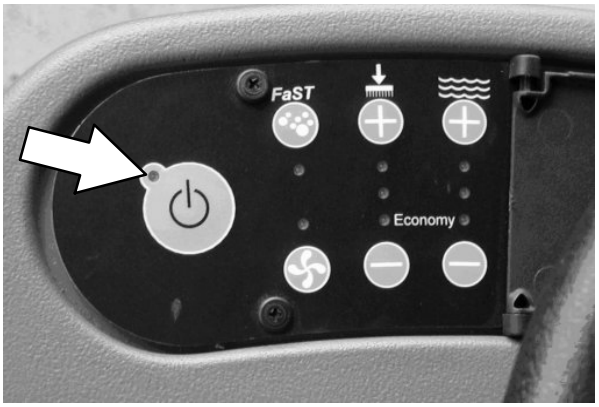
Apăsaţi din nou *butonul ventilatorului de aspiraţie* pentru coborârea racletei şi a porni ventilatorul de aspiraţie. Indicatorul luminos de deasupra *butonului ventilatorului de aspiraţie* se va aprinde. Apoi spălaţi pardoseala a doua oară aspirând soluţia de curăţare.

AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspiraţi.

MOD ASPIRARE APĂ (FĂRĂ SPĂLARE)

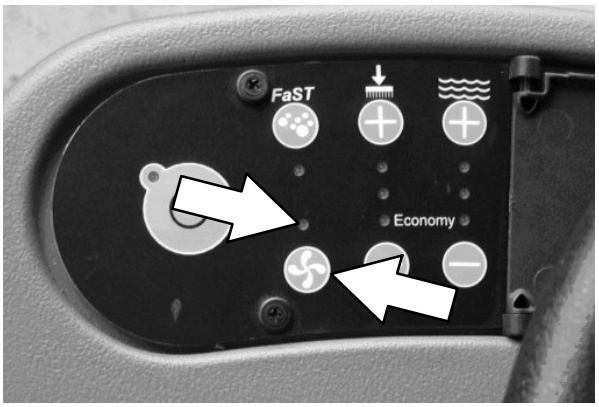
Maşina poate fi utilizată pentru aspirarea apei sau a lichidelor neinflamabile fără spălare.

Pentru a aspira apă sau lichide neinflamabile, verificaţi pentru a fi sigur că *butonul Curăţare printr-o singură trecere* nu este activat. Indicatorul luminos alăturat *butonului Curăţare printr-o singură trecere* trebuie să fie stins.



AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspiraţi.

Apoi apăsaţi *butonul ventilatorului de aspiraţie*. Indicatorul luminos de deasupra *butonului ventilatorului de aspiraţie* se va aprinde, racleta va coborî şi ventilatorul de aspiraţie va începe să funcţioneze. Apoi aspiraţi apa sau lichidele neinflamabile.



ÎN TIMP CE UTILIZAȚI MAŞINA

Deplasați-vă pe o cale dreaptă cât mai mult posibil. Evitați ciocnirea în stâlpi sau aşchierea părților laterale ale maşinii. Suprapuneți căile de spălare cu câțiva centimetri (ci iva oli).

În timp ce maşina este în mişcare evitați rotirea prea bruscă a volanului. Maşină este foarte sensibilă la mişcarea volanului. Evitați întoarcerile bruşte, cu excepția urgențelor.

Când spălați coridoare înfundate, începeți de la capătul înfundat al coridorului şi spălați către capătul deschis.

Reglați viteza maşinii, apăsarea periei şi debitul de soluție conform cerințelor din timpul spălării. Când este posibil utilizați setările minimale pentru apăsarea periei şi debitul de soluție.

Mențineți maşina în mişcare pentru a preveni deteriorarea finisajului pardoselii.

Dacă se constată o performanță redusă de spălare, opriți spălarea şi consultați *DEPANARE MAŞINĂ*.

Spălare normală: În caz de spumare în exces turnați în rezervorul de recuperare o soluție de control al spumei recomandată.

Schimbați sau rotiți discurile în funcție de necesități.

Supravegheați indicatorul de descărcare a bateriei pentru a vă asigura că încărcarea este adecvată utilizării maşinii.

Supravegheați indicatorul rezervorului de soluție pentru a vă asigura că rezervorul de soluție nu este gol. Întotdeauna goliți rezervorul de recuperare înainte de a umple rezervorul de soluție.

Supravegheați indicatorul rezervorului de recuperare pentru a vă asigura că rezervorul de recuperare nu este plin.

Scoateți cheia din contact când lăsați maşina nesupravegheată.

Efectuați procedurile de întreținere zilnică după spălare (consultați ÎNTREȚINERE MAŞINĂ).

Rulaţi maşina lent pe pante. Folosiţi pedala de frână pentru a controla viteza maşinii la coborârea în pantă. Spălaţi cu maşina în susul pantelor şi nu în josul pantelor.

PENTRU SIGURANŢĂ: În timpul utilizării maşinii, deplasaţi-vă lent pe pante şi suprafeţe alunecoase.

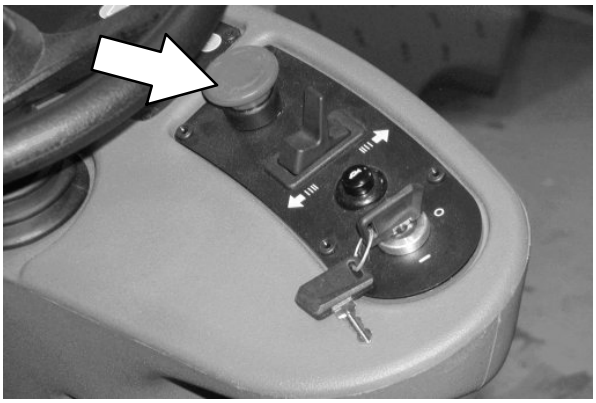
Nu operaţi maşina în zone în care temperatura ambiantă este peste 43°C. Nu operaţi funcţiile de frecare în zone în care temperatura ambiantă este sub punctul de îngheţ 0°C.

Unghiul nominal maxim pentru spălarea cu maşina este de 7%. Unghiul nominal maxim în timpul transportării maşinii este de 19,25%.

BUTON OPRIRE DE URGENȚĂ

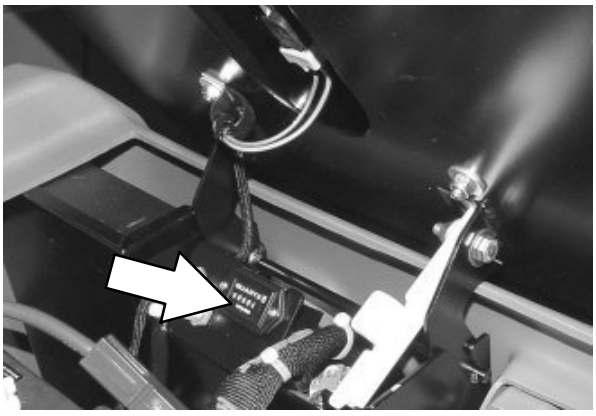
Butonul În cazul unei urgențe *butonul Oprire de urgență* opreşte toată alimentarea cu energie a maşinii. Apăsați butonul pentru a opri alimentarea cu energie a maşinii. Pentru a reporni maşina, răsuciți *butonul Oprire de urgență* către dreapta. În continuare răsuciți comutatorul pornit/oprit în poziția oprit şi apoi în poziția pornit.

NOTĂ: *Acest buton nu trebuie utilizat pentru oprirea normală deoarece poate cauza uzura prematură a frânei de parcare.*



CONTOR DE TIMP

Contorul de timp înregistrează numărul de ore în care maşina a fost pornită. Această informație este utilă pentru depanarea maşinii. Contorul este amplasat sub scaun.



INDICATORUL LUMINOS AL SISTEMULUI *ec-H2O*

Indicatorul luminos al sistemului echo nu se va aprinde până când maşina nu începe spălarea.

Modele ec-H2O NanoClean
(modele ec-H2O etichetate ec-H2O NanoClean)

CODURI DE LUMINI INDICATOARE PENTRU SISTEMUL ec-H2O	**STARE**
Verde continuu	Funcţionare normală
Verde/roşu intermitent	Cartuș condiționare apă expirat. Înlocuiți cartușul.
Roșu* continuu sau intermitent	Contactaţi Centrul de service

Dacă indicatorul luminos al sistemului ec-H2O începe să clipească verde/roșu, este timpul de a înlocui cartușul condiționare apă (Consultați secțiunea ÎNLOCUIRE CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean).



Verificați dacă în rezervorul de soluție a fost adăugat detergent de spălare. Dacă sistemul ec-H2O a funcționat cu detergent de curățare, goliți rezervorul de soluție, adăugați apă curată și porniți sistemul ec-H2O până când codul de eroare dispare.

Modele ec-H2O
(modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean)

CODUL INDICATORULUI LUMINOS AL SISTEMULUI *ec-H2O*	**CONDIȚIE**
Verde continuu	Utilizare normală
Roşu intermitent	Clătirea modulului *ec-H2O*
Roşu continuu	Contactați Centrul de service

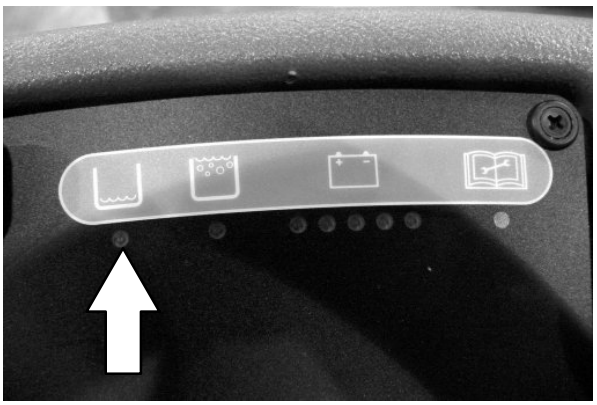
Dacă se declanşează o alarmă şi indicatorul luminos al sistemului *ec-H2O* începe să lumineze roşu intermitent, modulul *ec-H2O* trebuie clătit pentru a relua funcționarea *ec-H2O* (Consultați PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI *ec-H2O*).



NOTĂ: *Când alarma se declanşează şi indicatorul luminos luminează roşu intermitent, maşina va ocoli sistemul ecH2O. Pentru a continua spălarea, închideți comutatorul ec-H2O şi treceți la spălarea obişnuită.*

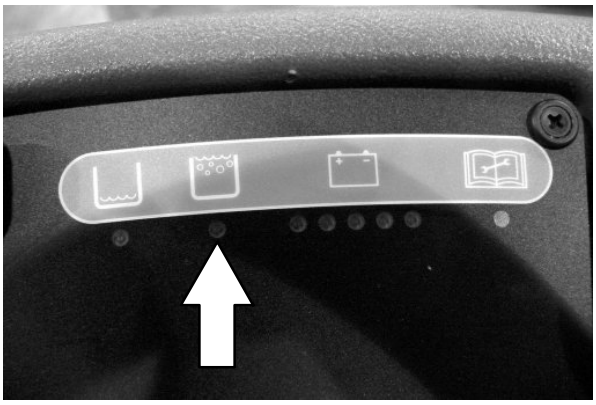
INDICATOR DE REZERVOR DE SOLUȚIE GOL

Indicatorul de rezervor de soluție gol se aprinde când rezervorul de soluție este gol. În acest caz, funcțiile de spălare sunt dezactivate. Dacă este necesar, apăsați *butonul de Curățare printr-o singură trecere* pentru un minut suplimentar de funcționare pentru a aspira apa sau soluția rămase pe pardoseală.



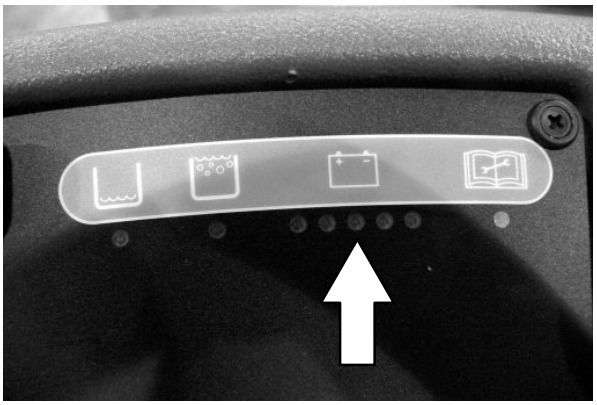
INDICATOR DE REZERVOR DE RECUPERARE PLIN

Indicatorul de rezervor de recuperare plin se aprinde când rezervorul de recuperare este plin. În acest caz, funcțiile de spălare sunt dezactivate. Dacă este necesar, apăsați *butonul de Curățare într-o singură trecere* pentru un minut suplimentar de funcționare pentru a aspira apa sau soluția rămase pe pardoseală.



INDICATOR DE DESCĂRCARE A BATERIEI

Butonul *Indicatorul de descărcare a bateriilor* indică nivelul de încărcare a bateriilor.



Când bateriile sunt complet încărcate, toate cele cinci indicatoare luminoase sunt aprinse. Pe măsură ce bateriile se descarcă, indicatoarele luminoase se sting până când clipeşte doar indicatorul luminos din stânga.

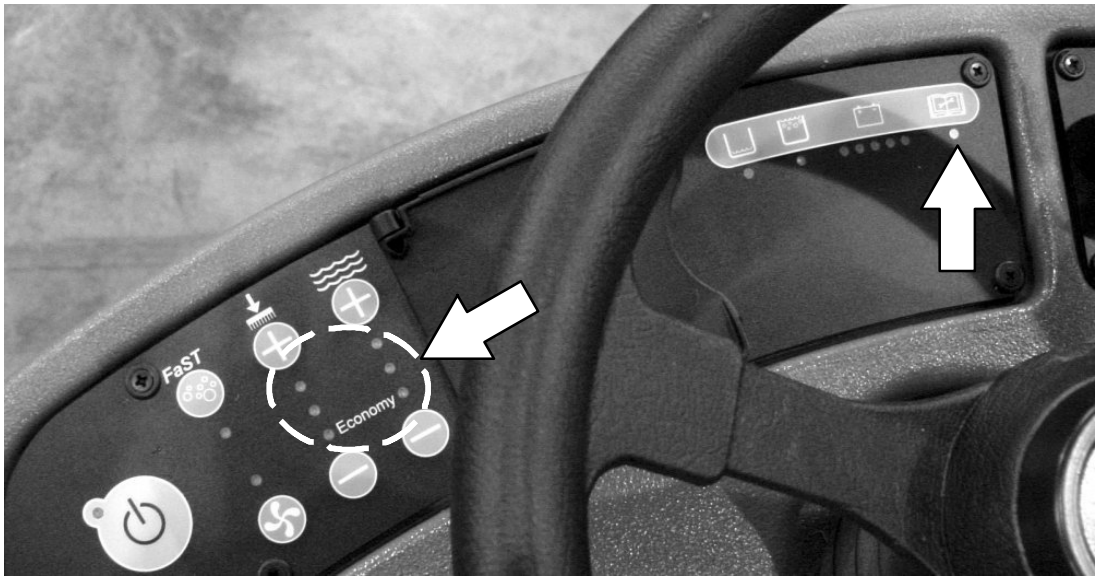
Când indicatorul luminos din stânga clipeşte, funcțiile de spălare vor fi întrerupte pentru a-l avertiza pe utilizator despre starea bateriilor. Maşina va fi încă propulsată atunci când indicatorul luminos clipeşte. Reîncărcați bateriile atunci când indicatorul luminos clipeşte. Dacă este necesar, apăsați *butonul de Curățare printr-o singură trecere* pentru un minut suplimentar de funcționare pentru a aspira apa sau soluția rămase pe pardoseală.

NOTĂ: *Nu încărcați bateriile mai des decât este necesar. Încărcarea excesivă poate reduce durata de viață a bateriilor. Cel mai bine este să încărcați bateriile atunci când indicatorul luminos din stânga indică necesitatea încărcării bateriilor. Consultați BATERII în secțiunea ÎNTREȚINERE.*

NOTĂ: *Indicatorul luminos clipitor din stânga nu se va opri din clipire până când bateriile nu vor fi complet încărcate.*

INDICATOR DE DEFECT

Lumina *indicatorului de defect* (prezentată sus în dreapta) se aprinde când este detectat un defect al motorului de propulsie, al motorului ventilatorului de aspirație sau al motoarelor periilor.

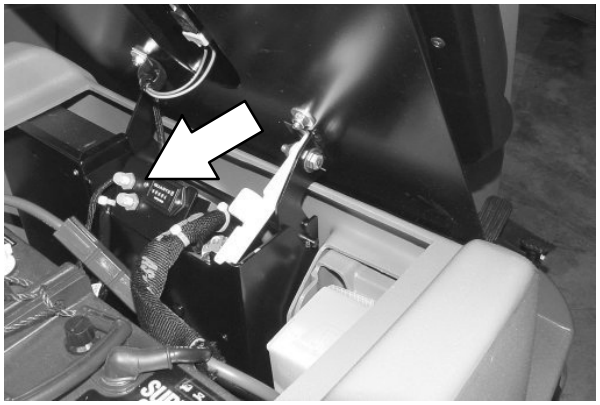


Consultați la tabelul următor pentru a determina cauza defectului sau defecțiunii.

Indicator (indicatoare)	Cauză (cauze)	Remediu
Indicatorul luminos de defect clipeşte	Motorul de propulsie este suprasolicitat	Contactați reprezentanța de service Tennant
Indicatorul luminos de defect şi indicatorul luminos superior Apăsare perie clipesc simultan	Motorul periei din dreapta sau din spate este supraîncărcat (posibil din cauza unei sfori sau benzi înfăşurate în jurul motorului).	Scoateți sfoara / banda de la motor sau Contactați reprezentantul service al Tennant
Indicatorul luminos de defect şi indicatorul luminos Apăsare perie clipesc simultan	Motorul periei din stânga sau din față este supraîncărcat (posibil din cauza unei sfori sau benzi înfăşurate în jurul motorului).	Scoateți sfoara / banda de la motor sau Contactați reprezentantul service al Tennant
Indicatorul luminos de defect şi indicatorul luminos Ventilator de aspirație clipesc simultan	Motorul ventilatorului de aspirație este suprasolicitat	Contactați reprezentanța de service Tennant

ÎNTRERUPĂTOARE DE CIRCUIT

Întrerupătoarele de circuit sunt dispozitive resetabile de protecție a circuitelor care opresc alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncărcări a circuitului. Odată ce un întrerupător de circuit este declanşat, permiteți întrerupătorului să se răcească şi apoi apăsați butonul de resetare pentru a reseta manual întrerupătorul.



Dacă supraîncărcarea care a cauzat declanşarea *întrerupătorului de circuit* este încă activă, *întrerupătorul de circuit* va continua să oprească alimentarea cu energie până când problema este corectată.

Întrerupătoarele de circuit sunt amplasate în compartimentul bateriilor în apropierea contorului de timp.

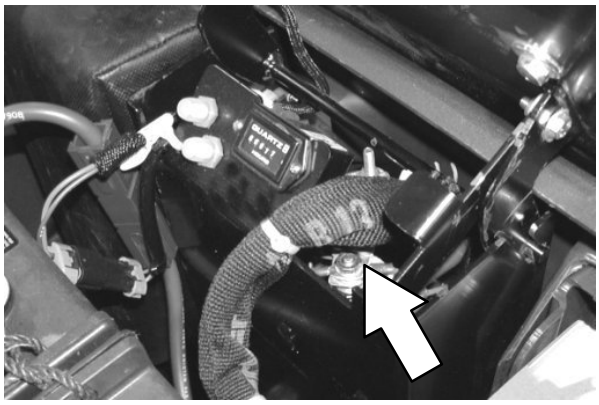
Tabelul prezintă *întrerupătoarele de circuit* şi componentele electrice pe care le protejează.

întrerupător de circuit	Regim nominal	Circuite protejate
CB1	5 A	Panoul de instrumente - alimentare
CB2	15 A	Accesorii

SIGURANȚE FUZIBILE

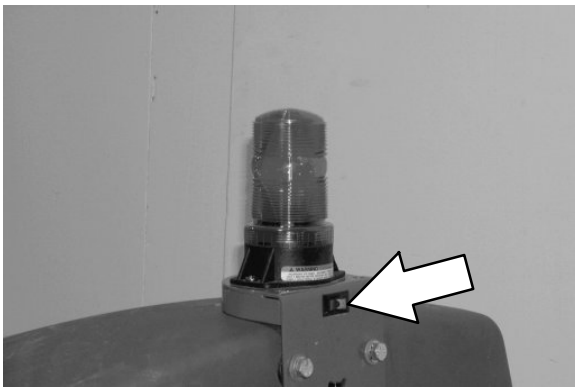
Siguranța fuzibilă este un-dispozitiv de protecție monoserviciu proiectat pentru a opri alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncărcări a circuitului. Siguranța fuzibilă de 100 A este amplasată în interiorul compartimentului bateriilor în apropiere de contorul de timp. Ea protejează circuitul de propulsie.

NOTĂ: *Înlocuiți întotdeauna siguranța fuzibilă cu o siguranță fuzibilă de acelaşi amperaj.*



COMUTATORUL INDICATORULUI LUMINOS DE PERICOL (OPȚIONAL)

Comutatorul indicatorului luminos de pericol comandă indicatorul luminos de pericol opțional.



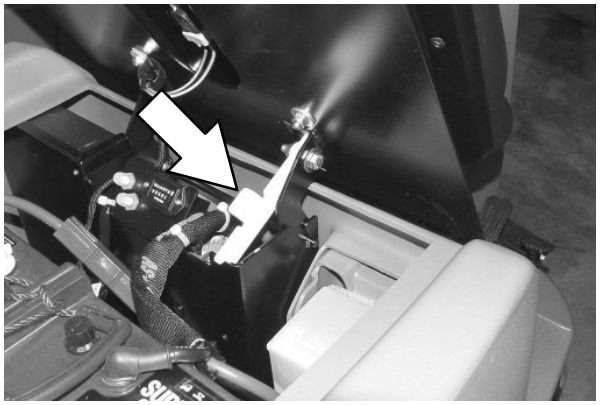
GOLIREA ŞI SPĂLAREA REZERVOARELOR

Când curățarea este terminată sau când indicatorul luminos de rezervor de recuperare plin se aprinde, rezervorul de recuperare trebuie golit şi spălat. Rezervorul de soluție se poate umple apoi din nou pentru curățare suplimentară.

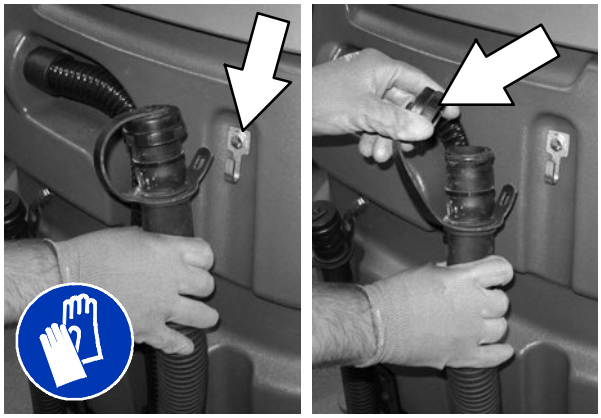
1. Deplasați maşina la un drenaj de evacuare soluție.
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția OPRIT.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

3. Înclinați scaunul operatorului spre înainte şi agățați siguranța scaunului într-o poziție în care aceasta să susțină scaunul.



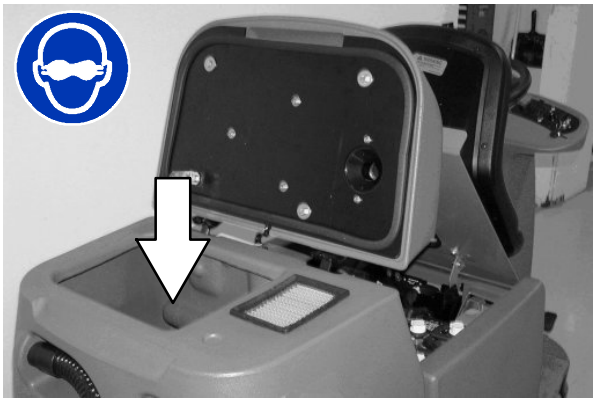
4. Detaşați furtunul de drenare al rezervorului de recuperare În timp ce țineți furtunul în sus, scoateți capacul şi apoi coborâți încet furtunul spre scurgerea din pardoseală.



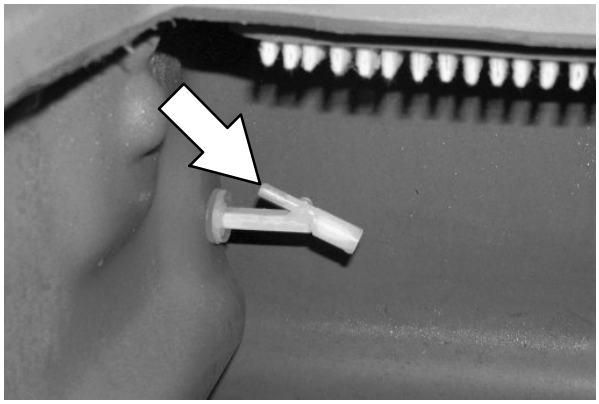
5. Ridicați capacul rezervorului de recuperare. Spălați interiorul rezervorului de recuperare cu jet de apă curată.

AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

NOTĂ: *NU utilizați abur pentru curățarea rezervoarelor. Căldura excesivă poate distruge rezervoarele şi componentele.*



6. Clătiți senzorul cu flotor amplasat în rezervorul de recuperare.



7. După ce rezervorul a fost golit, puneți la loc capacul furtunului de golire al rezervorului de recuperare şi montați furtunul înapoi în clema de prindere.

8. Detaşaţi şi curăţaţi filtrul ventilatorului de aspiraţie. Curăţaţi filtrul cu o pânză umedă sau, dacă este murdar, cu un furtun cu apă la presiune joasă. Înainte de reinstalare pe maşină, permiteţi filtrului ventilatorului de aspiraţie să se usuce complet.



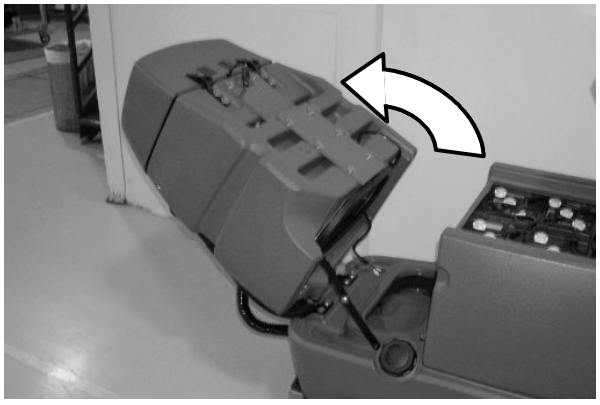
9. Închideţi capacul rezervorului de recuperare

10. Detaşaţi furtunul de drenare al rezervorului de soluţie. În timp ce ţineţi furtunul în sus, scoateţi capacul şi apoi coborâţi încet furtunul spre scurgerea din pardoseală.

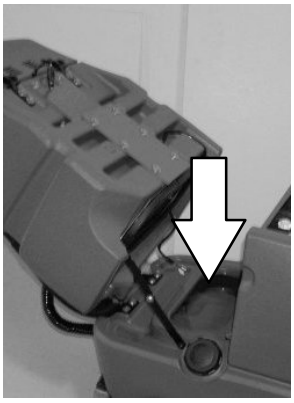


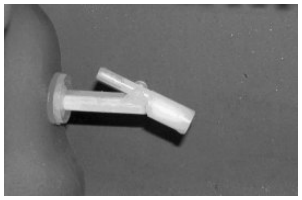


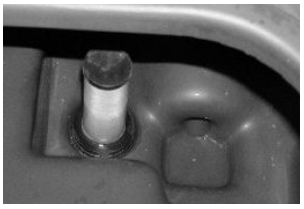
11. Înclinaţi înapoi rezervorul de recuperare pentru a avea acces la rezervorul de soluţie. Înainte de a-l înclina, asiguraţi-vă că rezervorul de recuperare este gol.



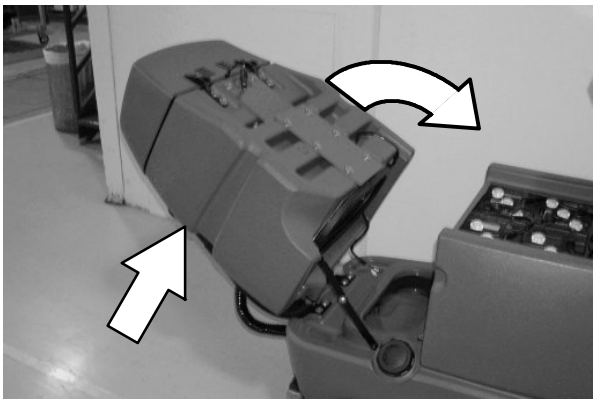
12. Spălaţi rezervorul de soluţie şi clătiţi senzorul cu flotor amplasat în partea din spate a rezervorului de soluţie. Clătiţi filtrul cu sită din partea inferioară a rezervorului.





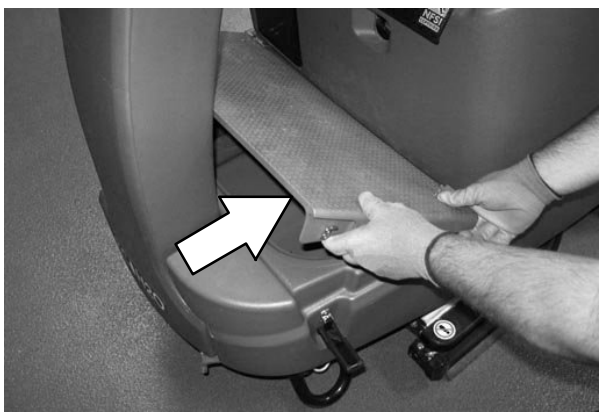


13. Pentru a închide rezervorul de soluţie împingeţi cu atenţie, spre înainte, rezervorul de recuperare.



14. Desprindeţi siguranţa scaunului si coborâţi scaunul operatorului.

15. Curăţaţi partea frontală a rezervorului de soluţie prin gura de vizitare amplasată sub capacul frontal al rezervorului de soluţie. Înainte de a pune la loc capacul, curăţaţi partea inferioară a capacului şi etanşarea rezervorului.



16. Cap pentru frecat de formă cilindrică : Detaşaţi şi curăţaţi tava de reziduuri. După ce aţi terminat, puneţi înapoi tava în capul pentru frecat.



17. După ce rezervorul a fost golit, puneţi la loc capacul furtunului de golire al rezervorului de soluţie şi montaţi furtunul înapoi în clema de prindere.

DEPANARE SISTEM PROPULSIE

Atunci când se detectează un defect sau o defecţiune a sistemului de propulsie, alarma sonoră (sirena) va emite semnal sonor şi / sau indicatoarele luminoase de avertizare se vor aprinde. În acest caz, maşina se va opri din deplasare. Consultaţi la tabelul următor pentru a determina cauza defectului sau defecţiunii.

Indicator (indicatoare)	Cauză (cauze)	Remediu
Sirena repetă semnalul bip de 2 ori	Pedala de acceleraţie este apăsată fără operator pe scaun	Staţi pe scaun când utilizaţi maşina
Sirena repetă semnalul bip de 4 ori	Cheia comutatorului PORNIT/OPRIT este răsucită în poziţia PORNIT atunci când pedala de acceleraţie este apăsată	Înainte de a roti cheia în poziţia PORNIT, eliberaţi pedala de acceleraţie
Sirena repetă semnalul bip de 5 ori	A apărut o defecţiune în sistemul de reglaj	Contactaţi reprezentanţa de service Tennant
Sirena repetă semnalul bip de 6 ori	A apărut o defecţiune în sistemul de frânare	Contactaţi reprezentanţa de service Tennant
Sirena repetă semnalul bip de 7 ori	A apărut o defecţiune la sistemul de frânare la parcare	Contactaţi reprezentanţa de service Tennant
Sirena repetă semnalul bip de 8 ori	Butonul de oprire de urgenţă este activat	Resetaţi butonul de oprire de urgenţă
Sirena repetă semnalul bip de 9 ori	Cheia comutatorului PORNIT/OPRIT este răsucită în poziţia PORNIT atunci când încărcătorul bateriei este introdus în maşină	Scoateţi încărcătorul bateriei înainte de a porni maşina
Indicatorul luminos de defect clipeşte	Motorul de propulsie este suprasolicitat	Contactaţi reprezentanţa de service Tennant

DEPANARE MAŞINĂ

Problemă	Cauză	Remediu
Urma de apă insuficientă sau nu se aspiră apa	Ventilatorul de aspirație este oprit	Porniți ventilatorul de aspirație
	Lame racletă uzate	Rotiți sau înlocuiți lamele racletei
	Racletă dereglată	Reglați racleta
	Furtun de aspirație înfundat	Spălați cu jet furtunul de aspirație
	Filtru ventilator de aspirație murdar	Spălați filtrul ventilatorului de aspirație
	Etanşarea de la capacul ventilatorului de aspirație uzată	Înlocuiți etanşarea
	Reziduuri ataşate pe racletă	Curățați reziduurile
	Furtunul de aspirație al racletei sau rezervorul de recuperate sunt deconectate sau deteriorate	Reconectați sau înlocuiți furtunul de aspirație
	Rezervorul de recuperare nu este complet închis	Verificați dacă există obstrucții şi închideți capacul
Ventilatorul de aspirație nu porneşte	Comutatorul ventilatorului de aspirație este în poziția oprit	Rotiți comutatorul ventilatorului de aspirație în poziția pornit
	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
	Rezervorul recuperare este plin cu spumă	Goliți rezervorul de recuperare
		Utilizați mai puțin detergent
	Senzorul cu flotor al rezervorului de recuperare este murdar sau blocat	Curățați sau înlocuiți senzorul
Soluție puțină sau nu este soluție pe pardoseală (mod de spălare normală)	Rezervorul de soluție este gol	Umple i rezervorul de solu ie
	Debitul de soluție este oprit	Porniți debitul de soluție
	Tubulatura de alimentare cu soluție înfundată	Spălați cu jet tubulatura de alimentare cu soluție
	Filtru al rezervorului pentru soluție înfundat	Goliți rezervorul pentru soluție, detaşați, curățați şi montați la loc filtrul rezervorului pentru soluție
Performanță de spălare redusă	Butonul de Curățare într-o singură trecere nu este pornit	Porniți butonul de Curățare într-o singură trecere
	Detergentul şi periile sunt utilizate necorespunzător	Contactați reprezentanța de service Tennant
	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
	Rezervorul de soluție este gol	Umpleți rezervorul de soluție
	Reziduuri ataşate pe periile sau discurile pentru frecat	Curățați reziduurile
	Perie pentru frecat uzată	Înlocuiți peria pentru frecat
	Curea de antrenare perie ruptă sau slăbită (modele cilindrice)	Înlocuiți sau întindeți cureaua
	Apăsarea periei este prea mică	Creşteți apăsarea periei
	Încărcare redusă a bateriilor	Încărcați bateriile până când ncărcătorul se opreşte automat

Problemă	Cauză	Remediu
Sistemul FaST nu funcționează	Comutatorul sistemului FaST este în poziția oprit	Rotiți comutatorul FaST în poziția pornit
	Întrerupătorul circuitului pentru accesorii este declanşat	Resetați întrerupătorul circuitului
	Furtunul de alimentare şi / sau conectorul FaST-PAK sunt înfundate	Udați conectorul şi furtunul cu apă cadă şi spălați
	Cutia FaST-PAK este goală sau neconectată	Înlocuiți cutia FaST-PAK şi / sau conectați furtunul de alimentare
	Sistemul FaST nu este amorsat	Pentru amorsare, utilizați sistemul de soluție Fast pentru câteva minute
	Filtrul cu sită este înfundat	Goliți rezervorul de soluție, detaşați şi curățați filtrul cu sită
	Injector pentru detergent înfundat	Consultați SISTEM FaST ÎNTREȚINERE
	Pompă de soluție defectă	Înlocuiți pompa de soluție

Modele ec-H2O NanoClean *(modele ec-H2O etichetate ec-H2O NanoClean)*

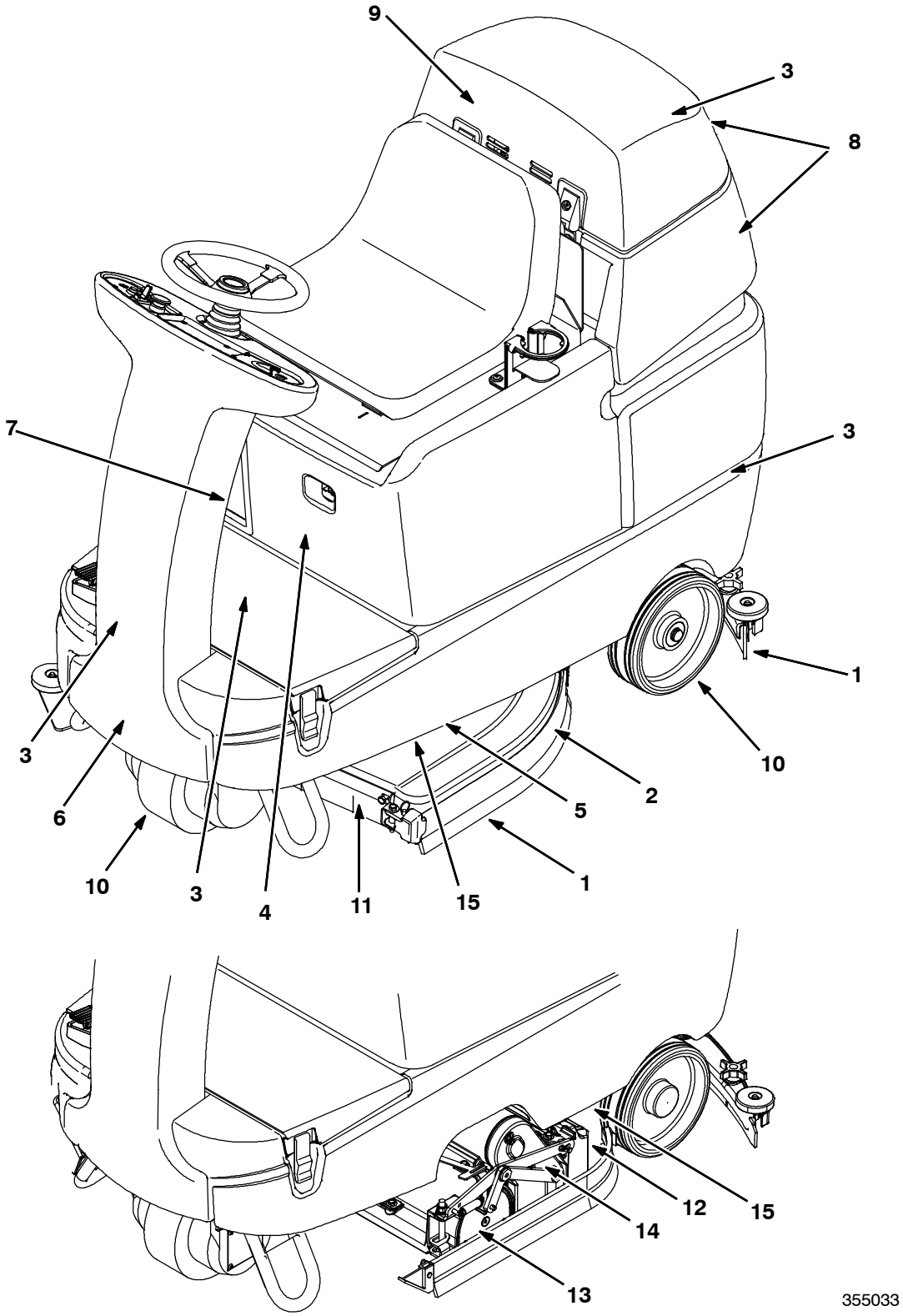
Problemă	Cauză	Remediu
Lumină indicatoare sistem*ec-H2O*verde/roşu intermitent	Cartuș condiționare apă expirat.	Înlocuiți cartușul (Consultați secțiunea ÎNLOCUIRE CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean)
ec-H2O lumină indicatoare sistem roşie sau roșu* intermitent	Defecțiunea sistemului ec-H2O a fost detectată	Contactaţi Centrul de service

**Verificați dacă în rezervorul de soluție a fost adăugat detergent de spălare. Dacă sistemul ec-H2O a funcționat cu detergent de curățare, goliți rezervorul de soluție, adăugați apă curată și porniți sistemul ec-H2O până când codul de eroare dispare.*

Modele ec-H2O *(modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean)*

Problemă	Cauză	Remediu
Indicatorul luminos al sistemului *ec-H2O* luminează roşu intermitent	Depuneri de minerale în interiorul modulului	Clătiți modulul (Consultați PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI *ec-H2O*)
Sunete de alarmă		
Indicatorul luminos al sistemului *ec-H2O* luminează roşu continuu	Modul defect	Contactați Centrul de service
Indicatorul luminos al sistemului *ec-H2O* nu se aprinde	Indicator luminos sau modul defect	Contactați Centrul de service
Debit al apei inexistent	Modul înfundat	Contactați Centrul de service
	Pompă de soluție defectă	Înlocuiți pompa de soluție

ÎNTREȚINERE



GRAFIC DE ÎNTREȚINERE

Tabelul de mai jos indică *Persoana responsabilă* pentru fiecare procedură.
O = Operator
T = Personal instruit

Interval	Persoană resp.	Poziție	Descriere	Procedură	Lubrifiant/ Fluid	Nr. puncte de intervenție
Zilnic	O	1	Raclete laterale şi spate	Verificare pentru deteriorare şi uzură	-	3
				Verificare săgeată şi nivel	-	6
	O	2	Perii / discuri pentru frecat	Verificare pentru deteriorare, uzură, reziduuri	-	2
	O	8	Rezervor de recuperare	Curățare rezervor, filtru cu sită şi senzor cu flotor	-	1
	O	9	Filtru ventilator de aspirație	Curățare	-	1
	O	7	Furtun de alimentare şi conector FaST-PAK (opțional)	Curățare şi conectare furtun la mufa de depozitare atunci când nu este utilizat.	-	1
	O	12	Tavă reziduuri (Perii de formă cilindrică)	Curățare	-	1
Săptă-mânal	T	4	Elemente de baterie (Baterii cu plumb şi acid sulfuric)	Verificare nivel electrolit	DW	3
50 de ore	O	11	Manta cap disc pentru frecat pardoseală	Verificare pentru deteriorare şi uzură	-	2
	O	13	Perii de formă cilindrică	Verificare conicitate şi rotire față-spate	-	2
100 de ore	T	3	Ventilator de aspirație şi etanşări rezervor	Verificare pentru deteriorare şi uzură	-	3
	T	14	Curele de antrenare perii de formă cilindrică	Verificare întindere	-	2
200 de ore	T	4	Borne baterii şi cabluri	Verificare şi curățare	-	12

Tabelul de mai jos indică *Persoana responsabilă* pentru fiecare procedură.
O = Operator
T = Personal instruit

Interval	Persoană resp.	Poziție	Descriere	Procedură	Lubrifiant/ Fluid	Nr. puncte de intervenție
500 de ore	T	9	Motor (motoare) ventilator de aspirație	Verificare perii motor **(Verificaţi la fiecare 100 de ore după verificarea iniţială la 500 de ore)**	-	1
	T	5	Motoare perii de frecat	Verificare perii motor **(Verificaţi la fiecare 100 de ore după verificarea iniţială la 500 de ore)**	-	2
	T	6	Motor propulsor	Verificare perii motor **(Verificaţi la fiecare 100 de ore după verificarea iniţială la 500 de ore)**	-	1
	T	10	Anvelope	Verificare pentru deteriorare şi uzură	-	3
1000 de ore	T	15	Filtrele de apă şi aer FaST (opțional)	Înlocuire	-	1

LUBRIFIANT/FLUID

DW . . . . Apă distilată

NOTĂ: Pot fi necesare intervale de întreţinere mai frecvente în condiţii cu foarte mult praf.

BATERII

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă plană, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

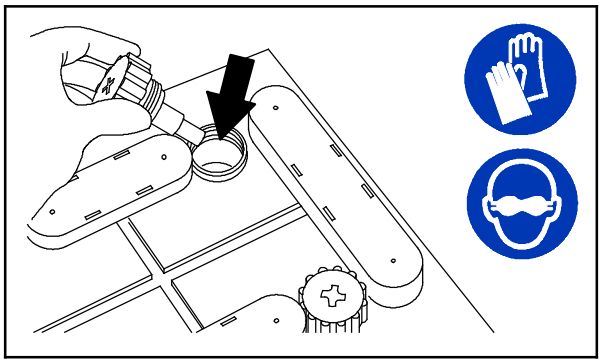
Durata de funcționare a bateriilor depinde de întreținerea corespunzătoare a acestora. Pentru ca bateriile sau aibă o durată de funcționare mai mare:

- Nu încărcați bateriile mai mult de o dată pe zi și numai după rularea mașinii pentru minim 15 minute.
- Nu lăsați bateriile parțial descărcate pentru o perioadă lungă de timp.
- Încărcați bateriile doar într-o zonă bine aerisită pentru a evita acumularea de gaze. Încărcați bateriile în zone cu temperaturi ambientale de 27°C (80°F) sau mai scăzute.
- Lăsați încărcătorul să finalizeze încărcarea bateriilor înainte de punerea repetată în funcțiune a mașinii.
- Mențineți nivelurile adecvate de electroliți a bateriilor inundate (umede) prin verificarea săptămânală a acestora.

VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT

Bateriile cu plumb-acid inundate (umede) necesită o udare de rutină conform descrierii de mai jos. Verificaţi nivelul de electrolit din baterie, săptămânal.

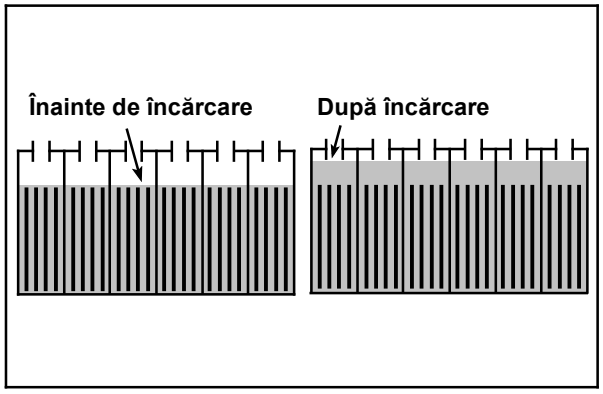
*NOTĂ: **Nu** verificaţi nivelul electrolitului dacă maşina este echipată cu un sistem de udare a bateriei.*



08247

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când reparaţi maşina, îndepărtaţi toate obiectele metalice de baterii. Evitaţi contactul cu acidul bateriilor.

Nivelul ar trebui să fie puţin deasupra plăcilor bateriei, aşa cum este indicat, înainte de încărcare. Adăugaţi apă distilată dacă nivelul este scăzut. NU UMPLEŢI EXCESIV. Electrolitul se va dilata şi este posibil să se reverse în timpul încărcării. După încărcare, apă distilată poate fi adăugată până la aproximativ 3 mm (0,12 in) sub tuburile indicatoare.



NOTĂ: Asiguraţi-vă că în timpul încărcării capacele bateriilor sunt la locul lor. După încărcarea bateriilor, puteți simți un miros de sulf. Aceasta este normal.

BATERII CARE NU NECESITĂ ÎNTREȚINERE

Bateriile care nu necesită întreținere (AGM izolate) nu necesită udare. Este încă necesară curățarea și alte întrețineri de rutină.

VERIFICAREA CONEXIUNILOR/CURĂŢAREA

După fiecare 200 de ore de utilizare, verificaţi dacă există conexiuni slăbite ale bateriilor şi curăţaţi suprafaţa bateriilor, inclusiv bornele şi clemele cablurilor, utilizând o soluţie concentrată de bicarbonat de sodiu şi apă. Înlocuiţi orice conductor uzat sau deteriorat. Nu îndepărtaţi capacele bateriilor atunci când curăţaţi bateriile.



ÎNCĂRCAREA BATERIILOR CU UN ÎNCĂRCĂTOR EXTERN

IMPORTANT: Înainte de încărcare, asiguraţi-vă că setarea încărcătorului este corect stabilită pentru tipul de baterie.

1. Deplasați maşina pe o suprafață plană şi uscată.

NOTĂ: *Asigurați-vă că zona este bine aerisită.*

2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția OPRIT.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

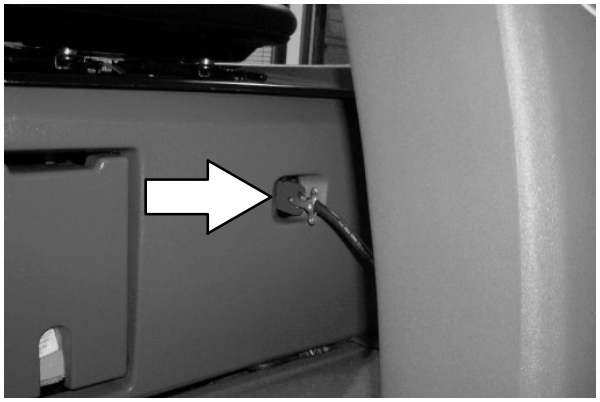
3. Înclinați scaunul operatorului spre înainte şi agățați siguranța scaunului într-o poziție în care aceasta să susțină scaunul.



NOTĂ: Asiguraţi-vă că bateriile au nivelul corespunzător de electrolit înainte de a încărca. Consultaţi VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT

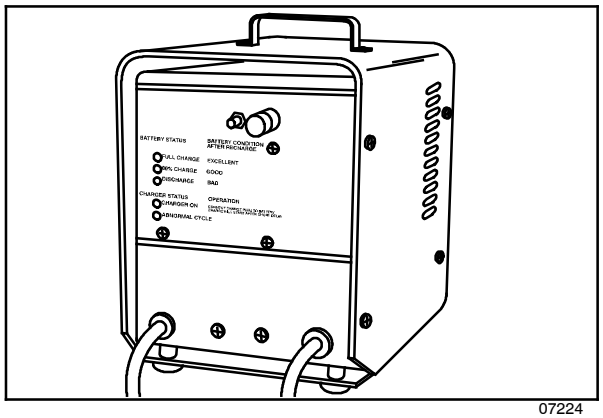
4. Introduceți conectorul încărcătorului în conectorul pentru încărcarea bateriilor al maşinii.

AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Consecința poate fi explozia sau incendiul. Țineți la distanță de scântei şi flacără deschisă. Când încărcați țineți capacele deschise.



5. Introduceți conectorul încărcătorului în priza de perete.

NOTĂ: *Dacă indicatorul luminos roşu "ABNORMAL CYCLE " (CICLU ANORMAL) este aprins atunci când încărcătorul TENNANT este introdus în priza de perete, încărcătorul nu poate încărca bateriile şi există o problemă în ceea ce priveşte bateriile.*



07224

6. Încărcătorul TENNANT va porni automat. Când bateriile sunt complet încărcate, încărcătorul TENNANT se va opri automat.

NOTĂ: *În timpul încărcării, nu deconectați cablul de curent continuu de la conectorul de încărcarea bateriilor al maşinii. Consecința poate fi un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectați mai întâi cablul de alimentare în curent alternativ de la rețea.*

7. După ce încărcătorul a fost oprit, scoateți conectorul încărcătorului din conectorul pentru încărcarea bateriilor maşinii.

8. Desprindeți siguranța scaunului şi coborâți scaunul operatorului.

VERIFICARE SETĂRI ÎNCĂRCĂTOR DE BORD

Dacă maşina dumneavoastră este echipată cu încărcător de bord, setările încărcătorului trebuie setate pentru tipul dumneavoastră de baterii înainte de încărcare. Consecința nerealizării setării corecte va fi deteriorarea bateriilor.

Pentru a determina tipul bateriilor dumneavoastră, consultați eticheta bateriilor. Dacă tipul nu este specificat, contactați furnizorul bateriilor dumneavoastră.

Pentru a verifica setarea încărcătorului, conectați cablul încărcătorului într-o priză de curent electric. Încărcătorul va afişa un şir de coduri. Un dintre codurile citite va fi "GEL" sau "Acd".

GEL = Setat pentru baterii etanşate / care nu necesită întreținere
Acd = Setat pentru baterii umede / cu plumb şi acid sulfuric.



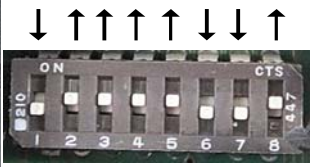


Pentru modificarea setărilor în vederea utilizării unui alt tip de baterii, contactați reprezentantul dumneavoastră de service Tennant.

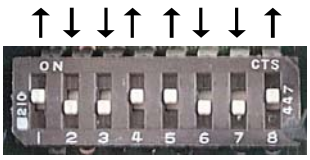
Pentru a modifica setarea încărcătorului în ”GEL” sau ”Acd”, deconectați cablul încărcătorului, răzuiți colțul etichetei ecranului și setați comutatoarele corespunzător. În timpul resetării, cablul încărcătorului trebuie să fie deconectat.

După ce încărcătorul este setat adecvat pentru tipul de baterie, rulați Modul Selectare baterie (vezi secțiunea MOD SELECTARE BATERII).





“Acd” = baterii cu plumb-acid/umede

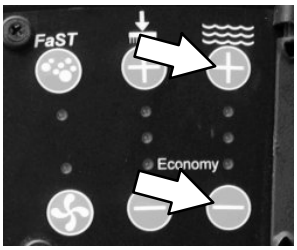


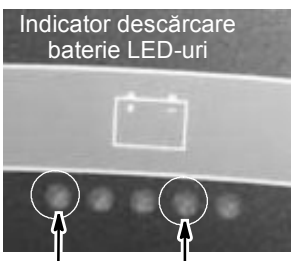
“GEL” = baterii etanşate/AGM/ care nu necesită întreţinere

MOD SELECTARE BATERIE

Utilizați Modul Selectare Baterie atunci când treceți la un alt tip de baterie. Acest lucru va reprograma tabloul de control al aparatului pentru a asigura ca indicatorul de descărcare a bateriei funcționează în conformitate cu tipul de baterie. Programarea greșită poate duce la deteriorarea prematură a bateriei.

1. Pentru a accesa Modul Selectare baterie, apăsați și mențineți apăsat butonul de creştere debit soluţie (+) rotind în același timp cheia de contact în poziția pornit. Eliberați butonul atunci când indicatorul de descărcare a bateriei începe să clipească.
2. Consultați setările LED-ului pentru selectarea bateriei de mai jos. Pentru a selecta tipul de baterie adecvat, apăsați butonul de scădere debit soluție (-) pentru a efectua selectarea.
3. Rotiți cheia de contact în poziția oprit pentru a salva setările.





Clipește roșu baterii cu plumb acid/umede

Clipește verde baterii etanşate/ AGM/care nu necesită întreţinere

ÎNCĂRCARE BATERII CU ÎNCĂRCĂTOR DE BORD

NOTĂ: *Dacă maşina dumneavoastră este echipată cu încărcător de bord, asigurați-vă că încărcătorul este setat corect pentru tipul dumneavoastră de baterii înainte de încărcare (consultați VERIFICARE SETĂRI ÎNCĂRCĂTOR DE BORD).*

1. Deplasați maşina pe o suprafață plană şi uscată.

NOTĂ: *Asigurați-vă că zona este bine aerisită.*

2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția OPRIT.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriți pe o suprafață orizontală şi opriți maşina.

3. Înclinați scaunul operatorului spre înainte şi agățați siguranța scaunului într-o poziție în care aceasta să susțină scaunul.

AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Consecința poate fi explozia sau incendiul. Țineți la distanță de scântei şi flacără deschisă. Când încărcați țineți capacele deschise.

4. Conectați cablul încărcătorului într-o priză de curent electric împământată corect.

5. Atunci când cablul este conectat încărcătorul va afişa un şir de coduri.
   Trei cifre + următorul cod:

   A = Curent de încărcare
   U = Tensiune baterii
   h = Durată de încărcare
   C = Încărcare Amperi-ore [Ah]
   E = Energie consumată [kWh]

6. Apăsați butonul săgeată pentru a examina codurile.



Odată cu începerea ciclului de încărcare, indicatoarele luminoase se vor aprinde în succesiunea de culori roşu, galben, verde. Când indicatorul luminos verde este pornit, ciclul de încărcare este terminat. Scoateți cablul încărcătorului.

Dacă încărcătorul detectează o eroare, încărcătorul va afişa un cod de eroare. Consultați *CODURI DE EROARE ÎNCĂRCĂTOR DE BORD*

CODURI DE EROARE ÎNCĂRCĂTOR DE BORD

COD AFIŞAT	EROARE	SOLUȚIE
bat	Cablul bateriilor slăbit sau deteriorat	Verificați conexiunile cablului bateriilor.
	Bateriile depăşesc nivelul maxim de tensiune.	Nu este necesară nicio acțiune.
E01	Bateriile depăşesc nivelul maxim de tensiune permis.	Nu este necesară nicio acțiune.
E02	Termostatul de siguranță depăşeşte temperatura internă maximă.	Verificați dacă aerisirile încărcătorului sunt obstrucționate.
E03	Depăşirea timpului maxim pentru perioada de încărcare lasă bateriile încărcate incomplet din cauza sulfatării sau defectării bateriilor.	Repetați ciclul de încărcare şi, dacă este reafişat codul de eroare E03 verificați sau înlocuiți bateriile.
SCt	Temporizatorul de siguranță depăşeşte timpul maxim de încărcare. Întrerupe ciclu de încărcare.	Înlocuiți bateriile.
Srt	Posibil scurtcircuit intern.	Contactați Centru de service.

MOTOARE ELECTRICE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

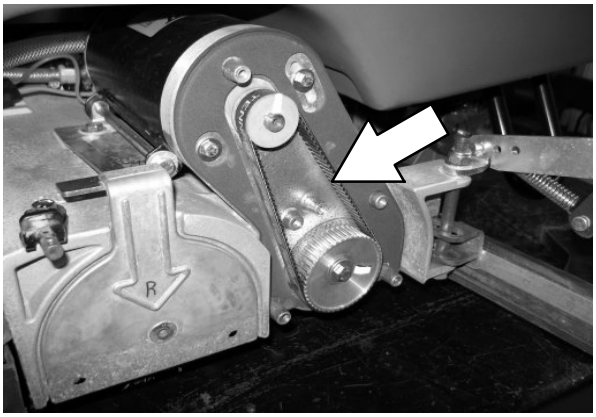
Periile de cărbune ale motorului ventilatorului de aspirație, ale motorului propulsor şi ale motoarelor periilor pentru frecat vor fi verificate după primele 500 de ore de funcționare a maşinii şi ulterior la fiecare 100 de ore după primele 500 de ore.

CURELE (Modele de formă cilindrică)

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Cele două curele de antrenare a periilor sunt instalate pe capul periei pentru frecat de formă cilindrică. Curelele antrenează periile de formă cilindrică. Întinderea specifică a curelei este 6 mm (0,25 țoli) săgeată la o forță aplicată de 2,3 până la 2,5 kg (5,0 până la 5,4 livre) la mijlocul curelei.

Verificați şi reglați întinderea curelei la fiecare 100 de ore de funcționare.

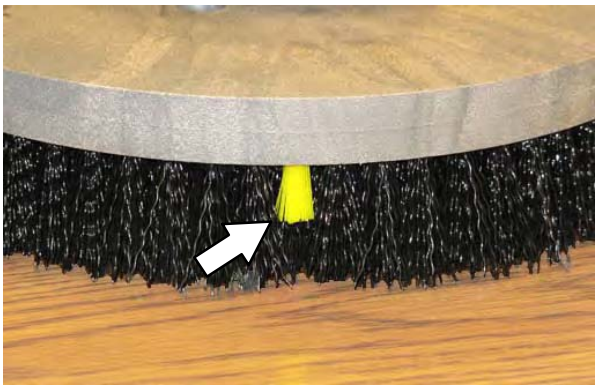


PERII PENTRU FRECAT

Maşina poate fi echipată cu perii pentru frecat în formă de *disc* sau de formă *cilindrică* sau cu discuri pentru curățat. Verificați zilnic periile pentru frecat pentru a depista eventuale sârme sau sfori încurcate în jurul periei sau în jurul axului de antrenare a periei. De asemenea verificați uzura şi deteriorarea periilor.

PERII ÎN FORMĂ DE DISC ŞI PAD-URI

Înlocuiţi periile sau discurile când nu mai curăţă eficient. Înlocuiește periile când nu mai curăţă eficient sau când firele sunt uzate până la indicatorul galben.



Discurile pentru curățat trebuie amplasate pe mecanismele de antrenare a discurilor înainte de a fi gata pentru utilizare. Discul pentru curățat este fixat la locul potrivit de un suport pentru disc.

Discurile pentru curățat trebuie curățate cu săpun şi apă imediat după utilizare. Nu spălați discurile cu maşina de spălat sub presiune. Suspendați discurile sau culcați orizontal discurile pentru uscare.

NOTĂ: *Înlocuiți întotdeauna periile şi discurile în seturi. În caz contrar una din perii sau unul din discuri va prezenta o agresivitate mai mare decât celelalte.*

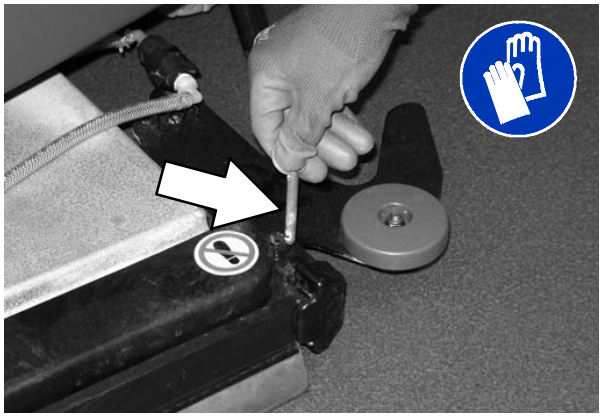
ÎNLOCUIREA PERIILOR DISC SAU DISCURILOR

1. Opriți maşina pe o suprafață orizontală. Asigurați-vă că capul pentru frecat este în poziția ridicat.

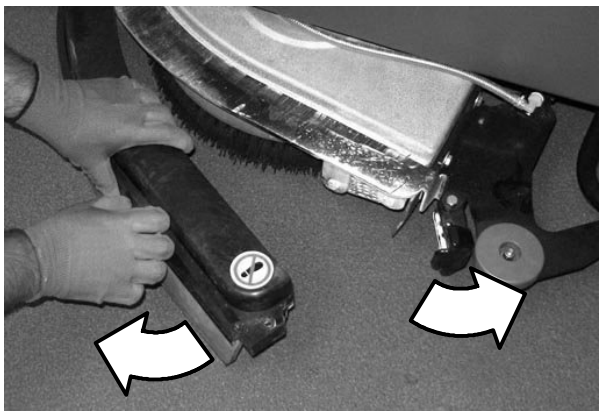
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția OPRIT.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

3. Extrageți ştiftul de la pivotul de reținere a racletei laterale.



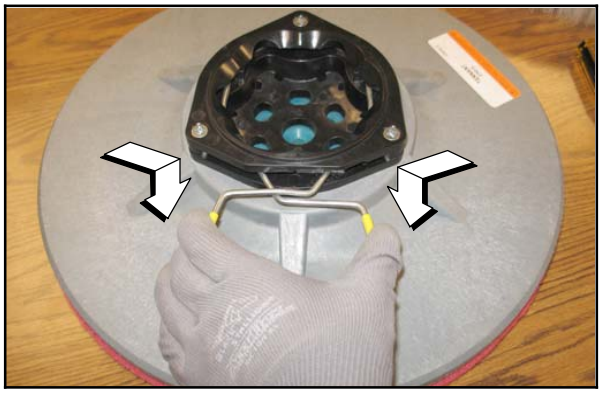
4. Desfaceți pivotul de reținere a racletei laterale către partea din față a maşinii, apoi trageți racleta laterală către partea din spate a maşinii pentru a avea acces la periile sau discurile pentru frecat.



5. Apăsaţi clema deprindere a periei cu degetul mare şi indexul. Dispozitivul de antrenare al periei/discului va elibera axul de antrenare a periei.



6. Setați clema galbenă de prindere în poziția deschis pentru a facilita instalarea periei. Apăsați clema de prindere în jos pentru a o seta.

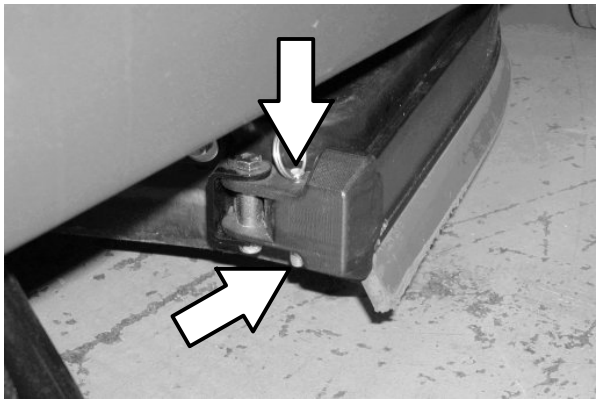


7. Aliniați dispozitivul de antrenare sau peria sub axul motorului și împingeți-l în sus pentru a angrena axul. Asiguraţi-vă că acesta este bine fixat pe axul motorului.



8. Închideți racleta laterală şi pivotul de reținere, apoi introduceți ştiftul.

NOTĂ: *Asigurați-vă că ştiftul este introdus complet până la partea inferioară.*



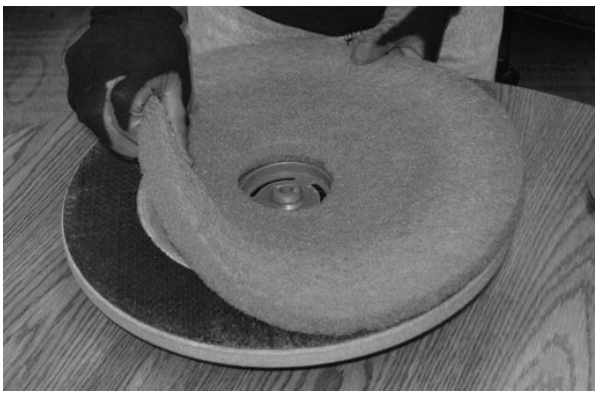
ÎNLOCUIRE DISCURI DE CURĂȚARE

1. Extrageți din maşină mecanismul de antrenare a discului.

2. Comprimați clema elastică pentru a extrage discul de centrare.



3. Îndoiți sau înlocuiți discul pentru frecat, centrați discul pentru frecat pe mecanismul de antrenare. Apoi montați la loc discul de centrare pentru a asigura discul de curățat pe mecanismul de antrenare.



4. Extrageți din maşină mecanismul de antrenare a discului.

PERII DE FORMĂ CILINDRICĂ

Verificați conicitatea periei şi rotiți peria din față -în- spate la fiecare 50 de ore de funcționare a maşinii pentru o maximă durată de utilizare şi pentru cea mai bună performanță de frecare.

Periile pentru frecat de formă cilindrică trebuie înlocuite dacă un mare număr de fire lipsesc sau dacă lungimea firelor este mai mică de 15 mm (0,62 țoli)

NOTĂ: *Înlocuiți periile uzate în perechi. Consecința frecării cu perii cu o lungime inegală a firului va fi o performanță diminuată de frecare.*

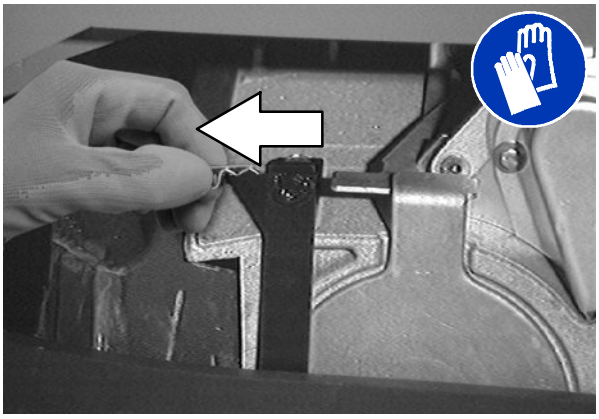
ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE PERII DE FORMĂ CILINDRICĂ

1. Opriți maşina pe o suprafață orizontală. Asigurați-vă că capul pentru frecat este în poziția ridicat.

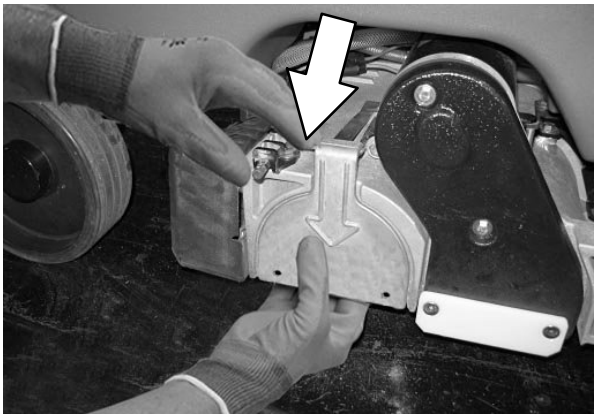
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția OPRIT.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

3. Extrageți ştiftul de fixare a racletei laterale. Pivotați racleta la distanță de capul pentru frecat.

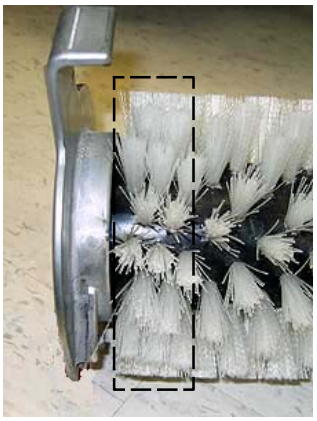


4. Extrageți placa de ghidare din capul pentru frecat apăsând în jos umărul arcului.



5. Extrageți peria veche din capul pentru frecat.

6. Ataşați placa de ghidare a periei noi sau rotite la capătul care are două rânduri de fire. Montați peria.





7. Împingeți în jos capacul pentru a prinde capacul în capul pentru frecat, apoi trageți în sus capacul pentru a-l potrivi în arc.

8. Repetați operațiunea pentru cealaltă perie de pe partea cealaltă a capului pentru frecat.

NOTĂ: *Pe fiecare parte capul pentru frecat este ştanțată o literă. Capacul ghidajului de pe această parte a capului pentru frecat este ştanțat cu aceeaşi literă. Atunci când înlocuiți uşile, asigurați-vă ca literele uşilor corespund cu literele capetelor pentru frecat.*

VERIFICARE AMPRENTĂ PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ

1. Aplicați cretă sau un material similar pentru marcaj pe o porțiune netedă şi orizontală a pardoselii.

NOTĂ: *Dacă nu sunt disponibile cretă sau alt material, permiteți periei să se rotească pe pardoseală timp de două minute. Pe pardoseală va rămâne un marcaj lustruit.*

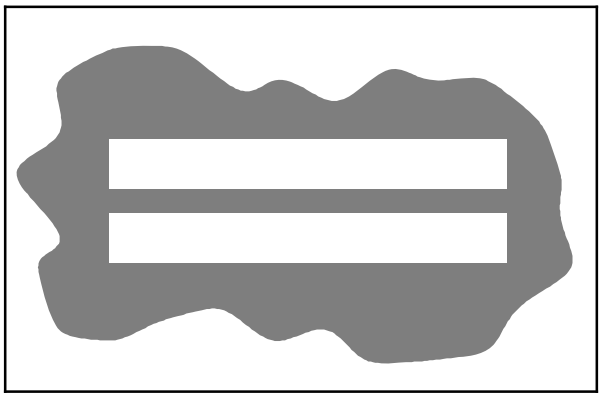
2. Ridicați capul pentru frecat, apoi poziționați periile deasupra zonei marcate cu cretă.

3. Setați apăsarea periilor la cea mai joasă valoare, apoi coborâți periile şi permiteți periilor să funcționeze timp de 15-20 de secunde. Mențineți capul pentru frecat într-un singur loc în zona marcată cu cretă.

4. Ridicați capul pentru frecat şi deplasați maşina în afara zonei marcate cu cretă.

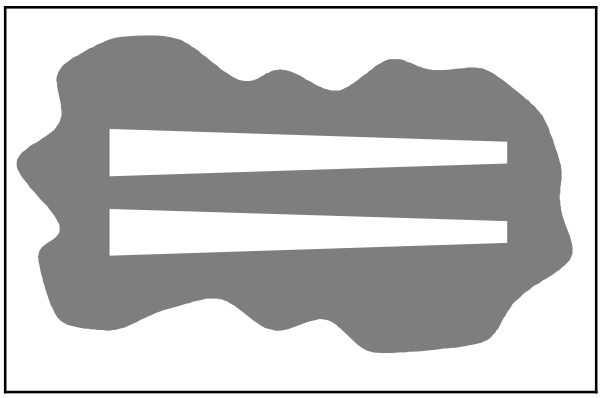
PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

5. Observați amprenta periei cilindrice. Dacă amprenta periei are lățimea uniformă pe întreaga lungime a fiecărei perii şi ambele perii au aceeaşi lățime, nu este necesară nicio reglare.



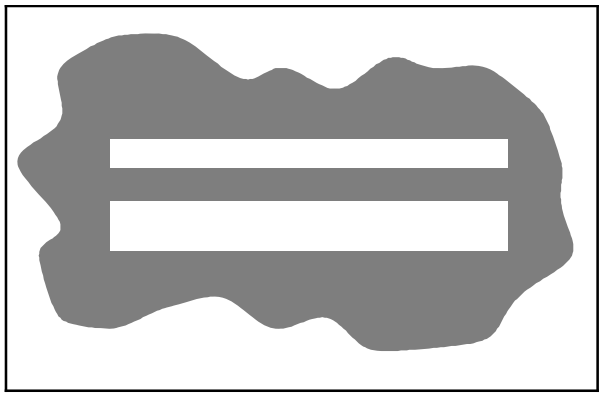
10355

6. Dacă amprenta periei este conică, consultați secțiunea *REGLARE CONICITATE PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ* din acest manual.



10652

7. Dacă amprenta periei nu este uniformă, vezi secțiunea *REGLARE LĂȚIME PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ* din acest manual.



10653

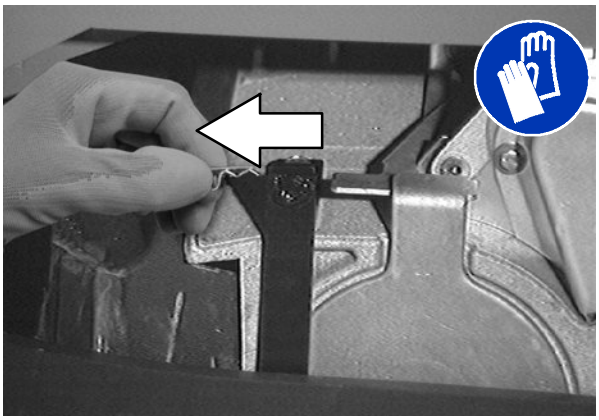
REGLARE CONICITATE PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ

1. Opriți maşina pe o suprafață orizontală. Verificați capul pentru frecat dacă este în poziția ridicat.

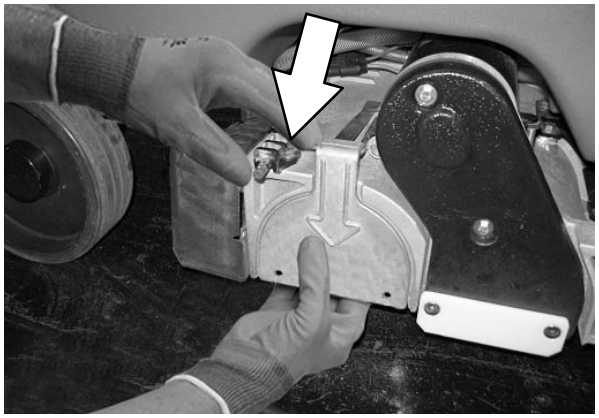
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția OPRIT.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

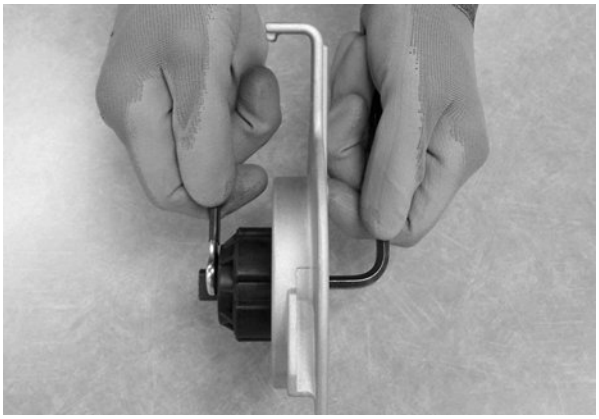
3. Extrageți ştiftul de fixare a racletei laterale. Pivotați racleta la distanță de capul pentru frecat.



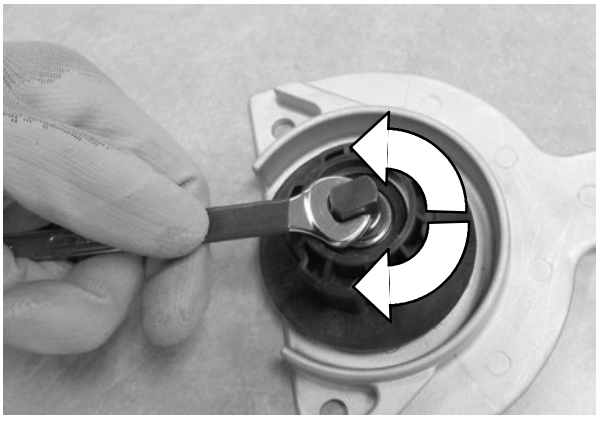
4. Extrageți placa de ghidare din capul pentru frecat apăsând în jos umărul arcului.



5. În timp ce fixați capătul plat al axului plăcii de ghidare cu o cheie fixă, slăbiți şuruburile de montaj de pe fața exterioară a uşii plăcii de ghidare.



6. Rotiți axul de ghidare pentru a ridica sau coborî capătul periei, atât cât este necesar pentru a îndrepta amprenta periei. Strângeți şuruburile de montaj.



7. Verificați din nou amprentele periei şi reajustați-le, atât cât este necesar până când ambele amprente devin identice.

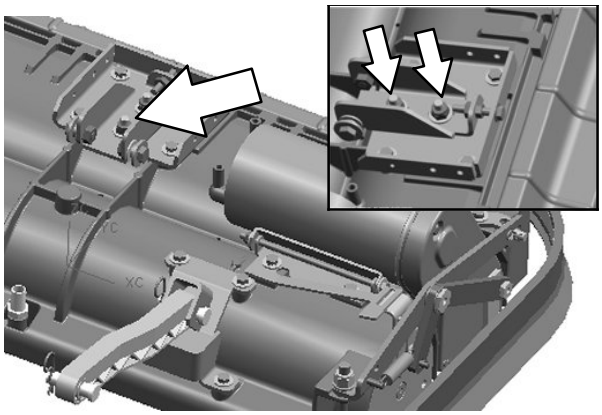
REGLARE LĂȚIME PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ

1. Opriți maşina pe o suprafață orizontală. Verificați capul pentru frecat dacă este în poziția coborât.

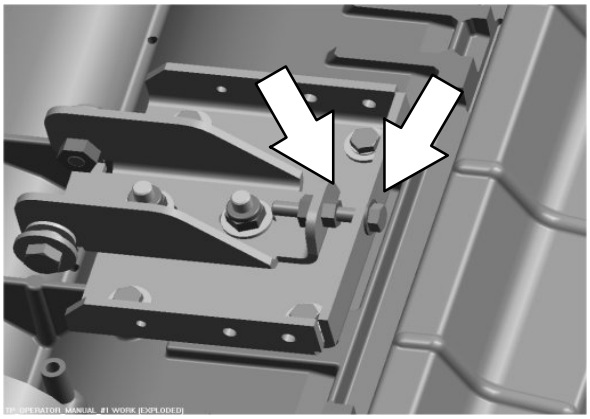
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT*/*OPRIT* în poziția OPRIT.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

3. Slăbiți cele două şuruburi de montaj ale capului pentru frecat.



4. Slăbiți contrapiulița, apoi reglați lățimea periei cu şuruburile de reglare. Când terminați, strângeți contrapiulița şi cele două şuruburi de montaj ale capului pentru frecat.



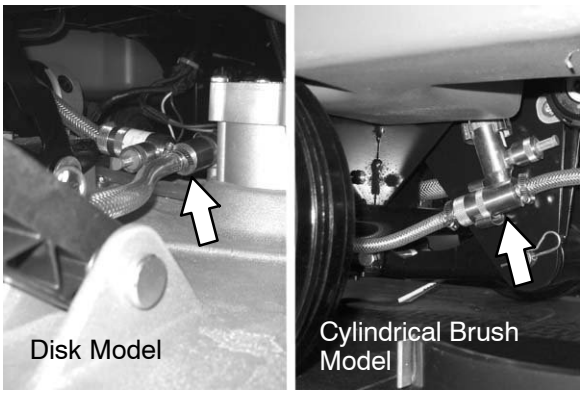
5. Verificați din nou amprentele periei şi reajustați-le atât cât este necesar până când ambele amprente devin identice.

ÎNTREȚINERE SISTEM FaST

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

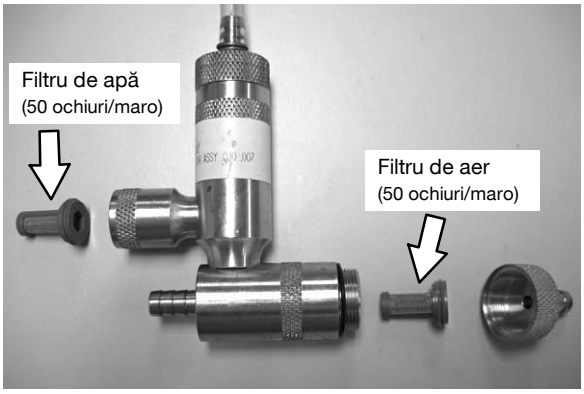
La fiecare 1.000 de ore, înlocuiți filtrul de apă şi filtrul de aer aflate în injectorul pentru detergent FaST. Comandați kit de filtre nr. prod. 9003009.

1. Pentru a ajunge la ansamblul injectorului de detergent, Goliți rezervorul de soluție înainte de a înlocui filtrele.



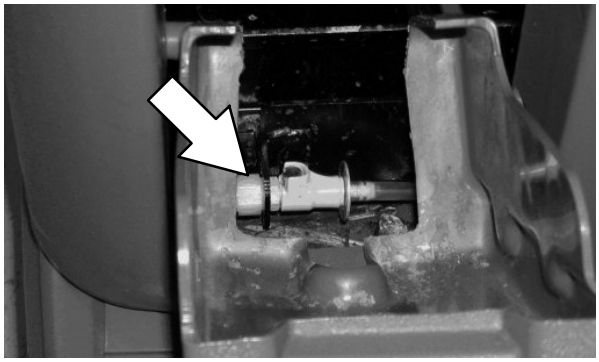
2. Remove the injector assembly from the pinch clamps.

3. Replace the water and air filter. An 8mm hex wrench is required to install the new water filter.



CONECTOR FURTUN DE ALIMENTARE FaST

Conectorul furtunului de alimentare FaST-PAK este amplasat sub suportul FaST-PAK. Înmuiați conectorul în apă caldă dacă depunerea de detergent este vizibilă. Când o cutie de carton FaST-PAK nu este instalată, păstrați conectorul furtunului de alimentare în suportul de depozitare pentru a preveni înfundarea furtunului.



SISTEMUL *ec-H2O* (OPȚIONAL)

Consultați secțiunea ÎNLOCUIRE CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean

(ec-H2O modele etichetate ec-H2O NanoClean)

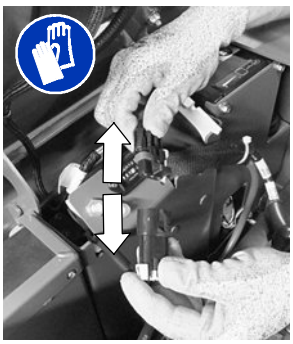
PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală şi opriţi maşina.

Este necesar ca cartușul de udare condiționată să fie înlocuit atunci când aceasta ajunge la consumul maxim de apă sau la expirarea timpului maxim de când cartușul a fost activat, care vine mereu pe primul loc. Indicatorul luminos al sistemului ec-H2O va clipi verde-roșu atunci când este timpul de a înlocui cartușul.

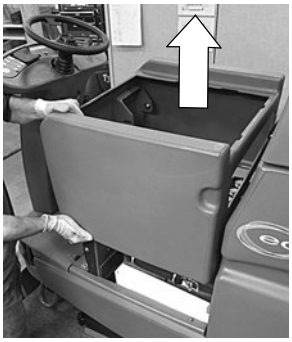
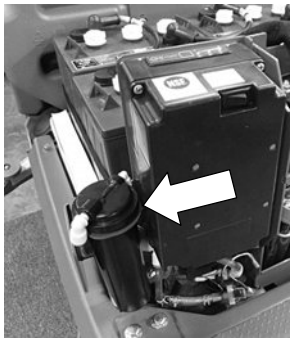
În funcție de utilizarea mașinii, în medie, un cartuș nou poate dura de la 12 luni pentru utilizare mașină în zone cu murdărie dificilă, la 24 de luni de utilizare mașină în zone cu murdărie moderată.

ATENȚIE: *În timpul primei utilizări și după înlocuirea cartușului condiționare apă, sistemul ec-H2O va supraregla automat rata debitului de soluție aleasă cu până la 75 minute.*

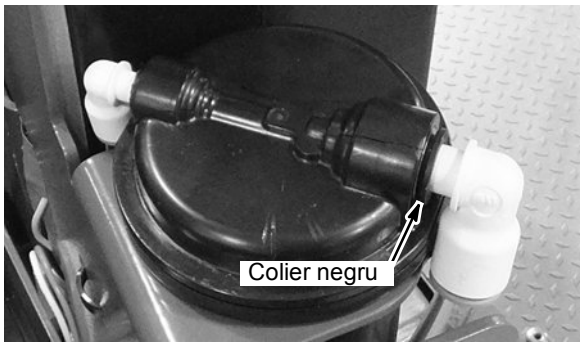
1. Deconectați cablajul de sârmă de la scaunul operatorului și scoateți cu grijă scaunul de la mașină.




2. Scoateți carcasa compartimentului bateriei de la mașină pentru a accesa cartușul.

3. Deconectați cei doi conectori ai furtunului din cartuș prin apăsarea colierelor negre spre interior și trăgând conectorii spre exterior. Ridicați cartușu pentru a-l scoate.



4. Completați data instalării pe eticheta noului cartuș.



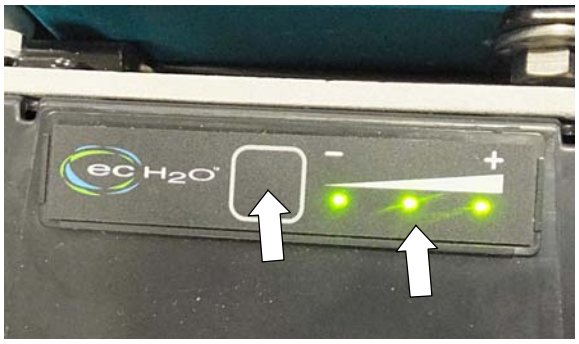


5. Instalați cartușul nou și reconectați cele două furtunuri. Asigurați-vă că conectorii furtunului sunt introduși complet în cartușul nou.
6. Resetați temporizatorul pentru noul cartuș.
   a. Rotiți cheia în poziție pornit.
   b. Apăsați și țineți apăsat comutatorul modulului ec-H2O timp de 10 secunde. Când butonul este eliberat, cele trei indicatoare luminoase vor începe să se miște înainte și înapoi.





   c. În timp ce indicatoarele luminoase se deplasează înainte și înapoi, apăsați butonul de debit soluție. Cele trei indicatoare luminoase vor clipi de trei ori pentru a indica că temporizatorul a fost resetat. Repetați procesul dacă indicatoarele luminoase nu clipesc de trei ori.



7. Puneți la loc carcasa compartimentului bateriei și scaunul operatorului.

PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI *ec-H2O*

(modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean)

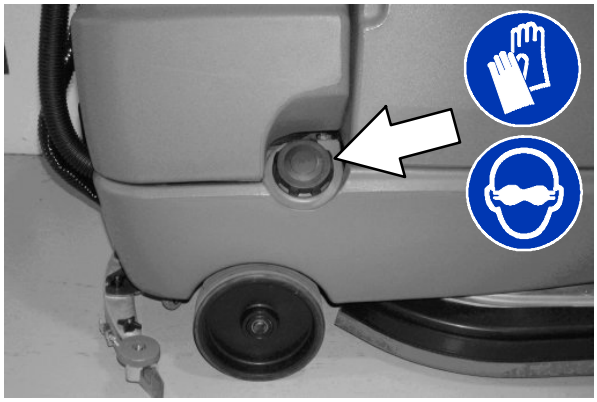
Această procedură este necesară numai când se aude un sunet de alarmă şi indicatorul luminos al sistemului *ec-H2O* începe să lumineze roşu intermitent.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală şi opriţi maşina.

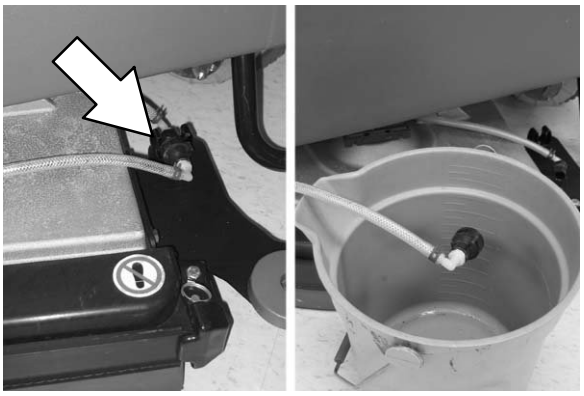
1. Eliminați toată apa din rezervorul de soluție şi din rezervorul de recuperare.

2. Turnați 2 galoane (8 litri) de oțet alb sau oțet de orez în rezervorul de soluție la putere maximă. Nu diluați. Folosiți orificiul de umplere din spate pentru a turna oțetul. Nu folosiți orificiul de umplere din față. (1050552 - oțet, 10 litri)

NOTĂ: *Folosiți numai **oțet alb sau de orez**. Nivelul de aciditate trebuie să fie între 4% şi 8%. **Nu** utilizați alte substanțe acide pentru această procedură.*

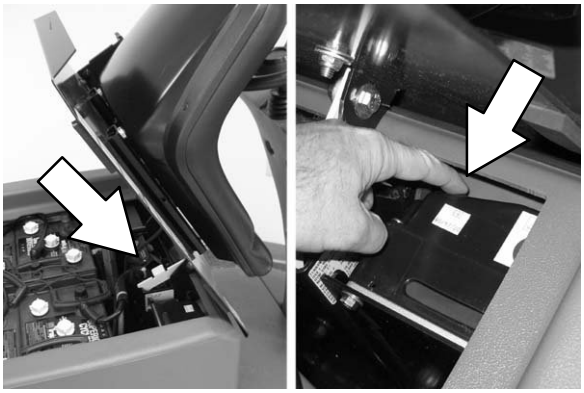


3. Deconectați garnitura de conectare neagră de la capul pentru frecat şi aşezați furtunul într-o găleată.



4. Răsuciți cheia în poziția pornit.

5. Apăsați şi eliberați comutatorul de clătire a modulului *ec-H2O* pentru a începe ciclul de clătire.



NOTĂ: *Modulul se va opri automat când ciclul de clătire este complet (aprox. 7 minute). Modulul trebuie să ruleze ciclul complet de 7 minute pentru a reseta indicatorul luminos şi alarma sistemului.*

6. După ciclul de clătire de 7 minute, goliți, spălați şi umpleți rezervorul de soluție cu apă curată. Apoi apăsați din nou comutatorul de clătire pentru a îndepărta orice urme de oțet din modul. După 1-2 minute, apăsați comutatorul de clătire pentru a opri modulul.

   Repetați procedura de clătire dacă modulul *ec-H2O* nu se resetează. Dacă problema resetării persistă, contactați un Centru de Service autorizat.

LAME RACLETE

Raclele laterale reglează jetul de apă şi dirijează apa în calea racletei din spate. Lamele racletelor laterale nu sunt reglabile.

Ansamblul racletei din spate dirijează apa în aspirația ventilatorului de aspirație. Lama din față dirijează apa iar lama din spate curăță pardoseala.

Verificați zilnic lamele racletelor pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură. Rotiți sau înlocuiți lamele racletei dacă muchia de atac este distrusă sau uzată pe jumătate- din grosimea lamei. Dacă se uzează, înlocuiți deflectoarele racletelor laterale.

Planeitatea şi săgeata racletei din spate pot fi reglate. Planeitatea şi săgeata lamelor racletelor trebuie verificate zilnic sau atunci când curățați un alt tip de pardoseală.

Ansamblul racletei din spate poate fi scos de pe pivotul racletei pentru a preveni distrugerea în timpul transportului maşinii.

ÎNLOCUIRE (SAU ROTIRE) LAME RACLETĂ SPATE

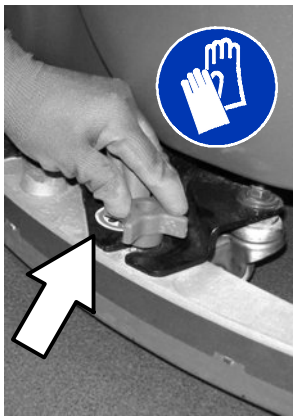
1. Opriți maşina pe o suprafață orizontală. Verificați capul pentru frecat dacă este în poziția ridicat.

2. Răsuciți comutatorul *PORNIT*/*OPRIT* în poziția OPRIT.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

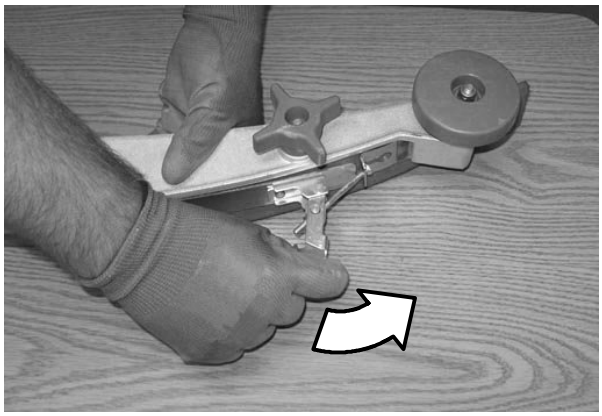
3. Scoateți furtunul de aspirație al racletei din ansamblul racletei din spate. Slăbiți ambele piulițe olandeze de montaj ale ansamblului racletei din spate.



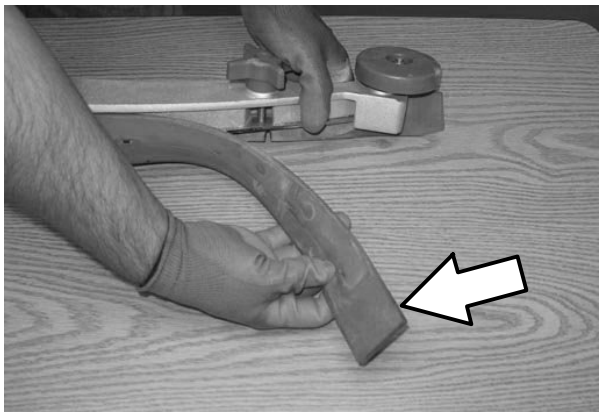


4. Extrageți din maşină ansamblul racletei din spate.

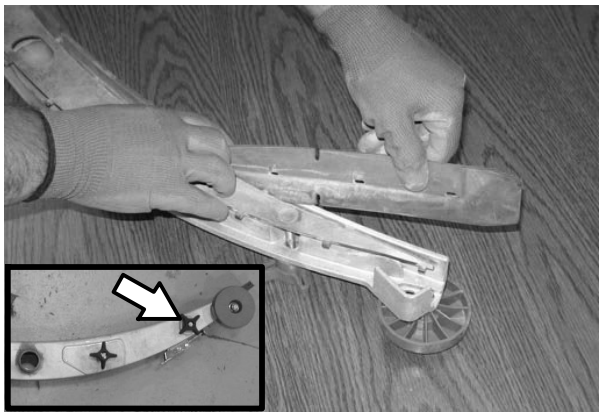
5. Slăbiți dispozitivul de întindere al benzii de reținere al racletei din spate şi scoateți banda de reținere.



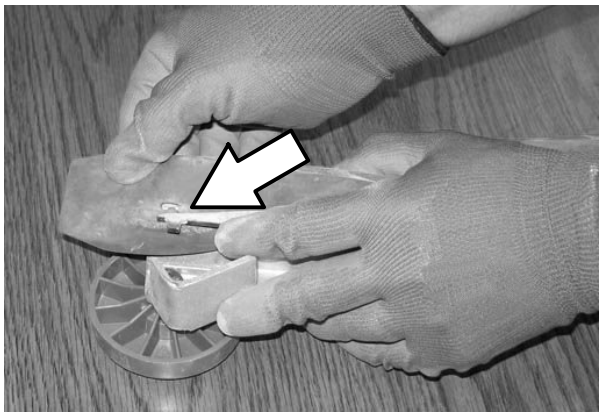
6. Scoateți lama racletei din spate din ansamblul racletei din spate.



7. Slăbiți cele două piulițe olandeze exterioare ale ansamblului racletei din spate. Scoateți lama racletei din față din ansamblul racletei.

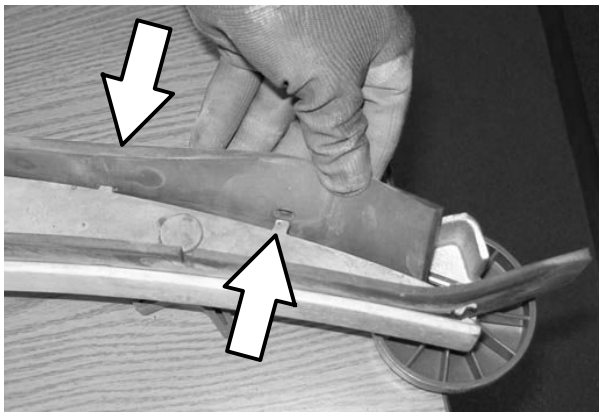


8. Montați noua lamă a racletei din față sau rotiți lama existentă la muchia nouă. Asigurați-vă că găurile din lama racletei din față se suprapun cu agățătorile întinzătorului lamei din față.

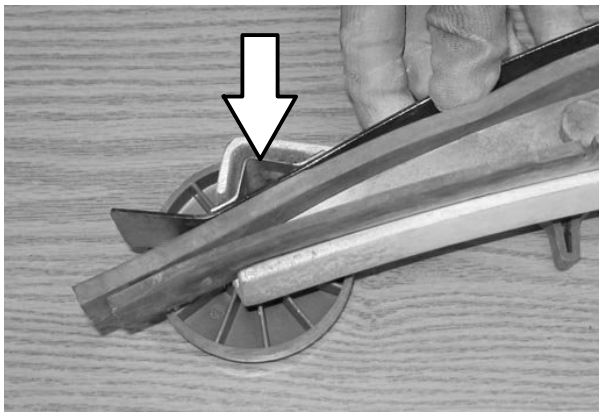


9. Strângeți uşor cele două piulițe olandeze exterioare.

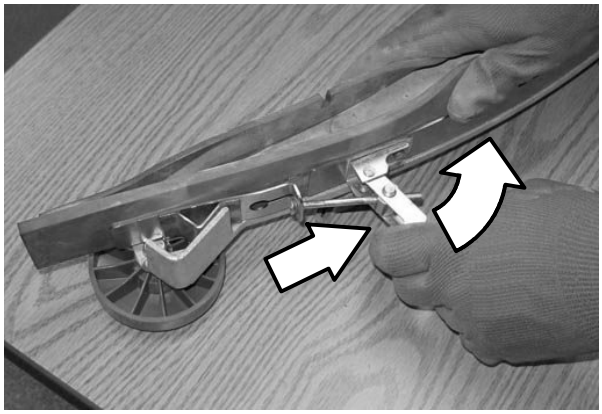
10. Montați noua lamă a racletei din spate sau rotiți lama existentă la muchia nouă. Asigurați-vă că găurile din lama racletei se suprapun peste agățătorile ansamblului racletei.



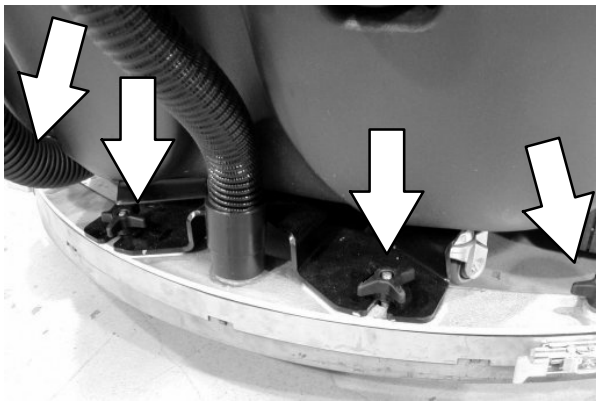
11. Montați la loc banda de reținere a racletei din spate pe ansamblul racletei. Asigurați-vă că fiecare bridă de pe banda de reținere este aşezată în cavitățile din ansamblul racletei spate.



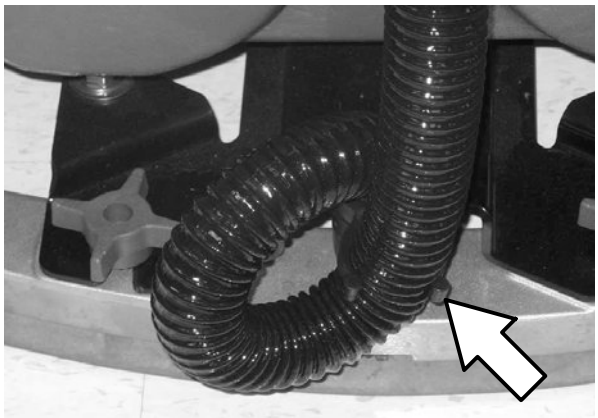
12. Strângeți dispozitivul întindere a benzii de reținere a racletei .



13. Montați la loc racleta din spate sub colțarele de montaj ale racletei şi strângeți toate cele patru piulițe olandeze.



14. Montați la loc furtunul de aspirație al racletei pe ansamblul racletei din spate.



ÎNLOCUIRE LAME RACLETE LATERALE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

1. Deschideți racleta laterală.
2. Extrageți racleta laterală veche din suportul racletei laterale. Glisați noua lamă pe suport.

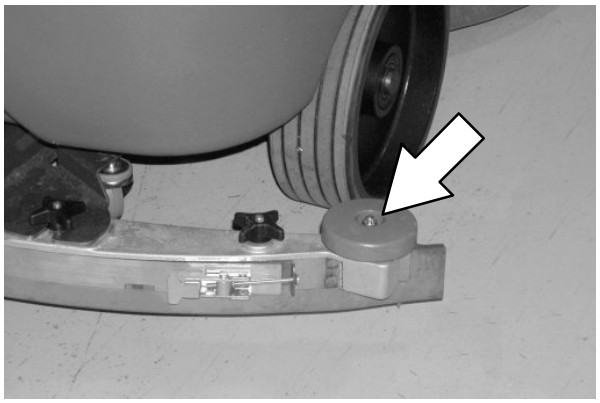


3. Închideți racleta laterală.

REGLARE ROLE DE GHIDARE RACLETĂ

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Rolele de ghidare ale racletei sunt amplasate la ambele capete ale racletei spate. Rolele ghidează capătul lamei racletei de-a lungul unui perete. Slăbiți piulița amplasată în partea superioară a rolei de ghidare şi mutați rola în exterior sau în interior pentru a stabili cât de aproape de perete va fi capătul lamei racletei. Capătul lamei racletei va fi ținut mai departe de perete atunci când pardoseala este curbată în sus spre perete.



REGLARE NIVEL RACLETĂ SPATE

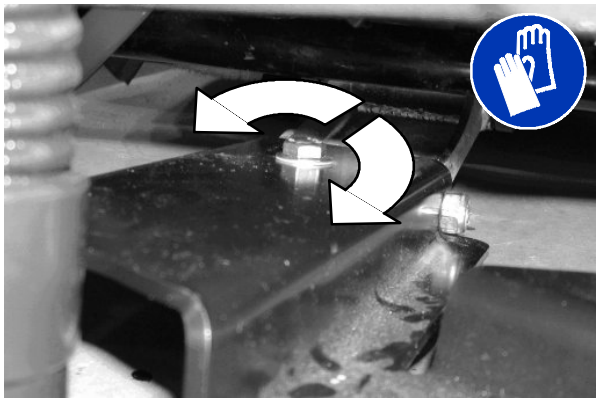
Reglarea nivelului racletei asigură contactul racletei la acelaşi nivel cu suprafața de curățat pe toată lungimea. Efectuați acest reglaj pe o pardoseală netedă şi orizontală.

1. Coborâți racleta şi deplasați maşina înainte câțiva metri.
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția oprit.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

3. Observați săgeata racletei pe toată lungimea lamei.
4. Dacă săgeata nu este identică pe toată lungimea lamei, răsuciți şuruburile de reglare a nivelului racletei pentru a efectua reglarea.

   Şuruburile de reglare a nivelului sunt amplasate în spatele furtunului de aspirație al racletei. ***NU*** *deconectați furtunul de aspirație de pe cadrul racletei atunci când reglați nivelul racletei.*



   Răsuciți şurubul de reglare a nivelului în sens contrar- acelor de ceasornic pentru a creşte săgeata la capetele racletei.

   Răsuciți şurubul de reglare a nivelului racletei în sensul acelor de ceasornic pentru a micşora săgeata la capetele racletei.

5. Deplasați maşina înainte cu racleta coborâtă pentru a verifica din nou săgeata lamei racletei dacă a fost efectuată reglarea.
6. Dacă este necesar, reglați din nou săgeata lamei racletei.

REGLARE SĂGEATĂ LAMĂ RACLETĂ SPATE

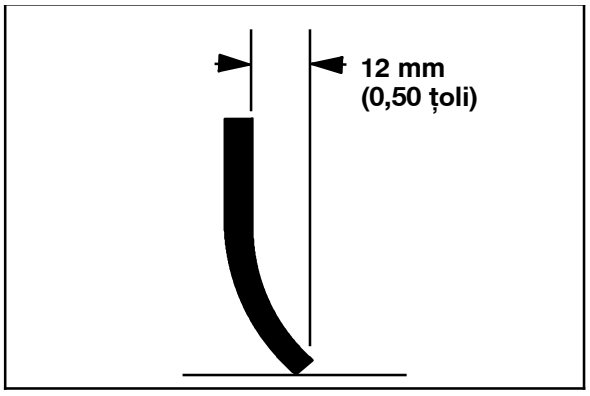
Săgeata este mărimea totală a ondulării pe care o are lama racletei atunci când maşina se deplasează înainte. Cea mai bună săgeată este în situația în care lamele racletei curăță o pardoseală uscată cu o săgeată minimă.

1. Coborâți racleta şi deplasați maşina înainte câțiva metri.

2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția oprit.

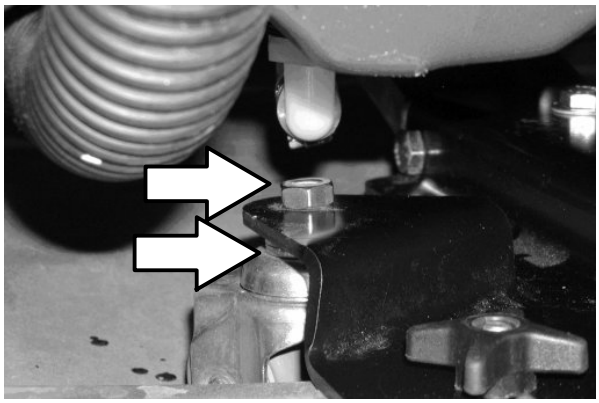
PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

3. Observați mărimea săgeții sau "ondularea" lamei racletei. Valoarea normală a săgeții este 12 mm (0,5 țoli) pentru curățarea pardoselilor netede si 15 mm (0,62 țoli) pentru pardoseli rugoase.



03719

4. Dacă dimensiunea săgeții lamei racletei trebuie reglată, slăbiți contrapiulițele de pe rondelele racletei şi reglați înălțimea.



5. Deplasați din nou maşina înainte pentru a verifica săgeata lamei racletei după efectuarea reglărilor.

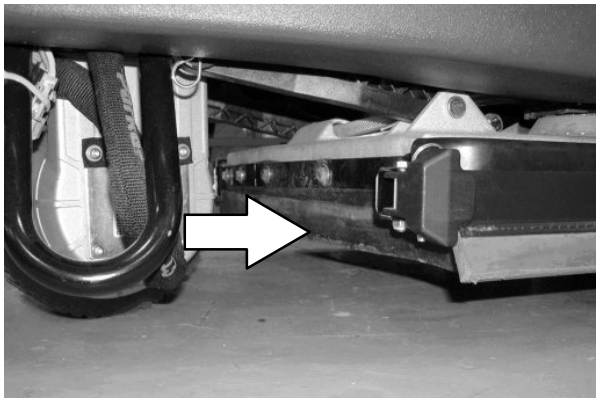
6. Dacă este necesar, reglați din nou săgeata lamei racletei.

MANTALE ŞI ETANŞĂRI

MANTA CAP DE CURĂȚAT PARDOSEALĂ ÎN FORMĂ DE DISC

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Mantaua este amplasată în fața capetelor periei pentru frecat în formă de disc. Verificați mantaua pentru a depista eventualele semne de deteriorare şi uzură după fiecare 50 de ore de utilizare.

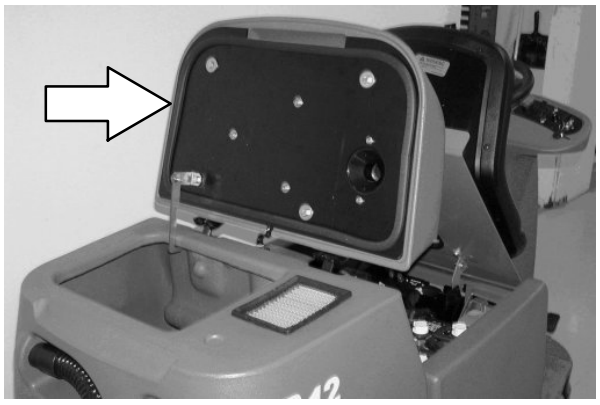


Mantaua trebuie să se afle la o distanță de pardoseală de 0 până la 6 mm (0 până la 0,25 țoli) când periile pentru frecat sunt noi şi capetele pentru frecat sunt coborâte.

ETANŞARE REZERVOR DE RECUPERARE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Etanşarea rezervorului de recuperare este amplasată în partea inferioară a capacului rezervorului de recuperare. Verificați etanşarea pentru a depista eventualele semne de deteriorare şi uzură după fiecare 100 de ore de utilizare.



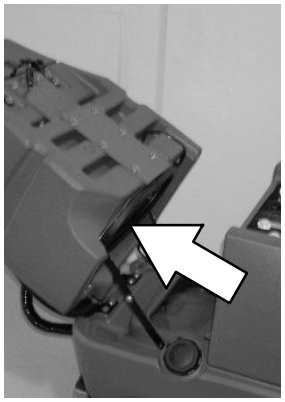
ETANŞARE REZERVOR DE SOLUȚIE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Există două etanşări ale rezervorului de soluție. Verificați etanşarea pentru a depista eventualele semne de deteriorare şi uzură după fiecare 100 de ore de utilizare.

Etanşarea frontală este amplasată în partea inferioară a capacului rezervorului de soluție. Etanşarea din spate este amplasată în partea inferioară a rezervorului de recuperare.

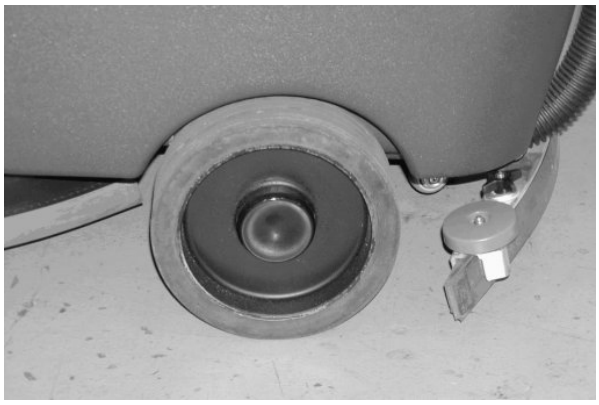




ANVELOPE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Maşina are trei anvelope din cauciuc solid. una din anvelope se află în față iar două se află în spate. Verificați anvelopele pentru a depista eventualele semne de deteriorare şi uzură după fiecare 500 de ore de utilizare.



ÎMPINGERE, REMORCARE ŞI TRANSPORTARE MAŞINĂ

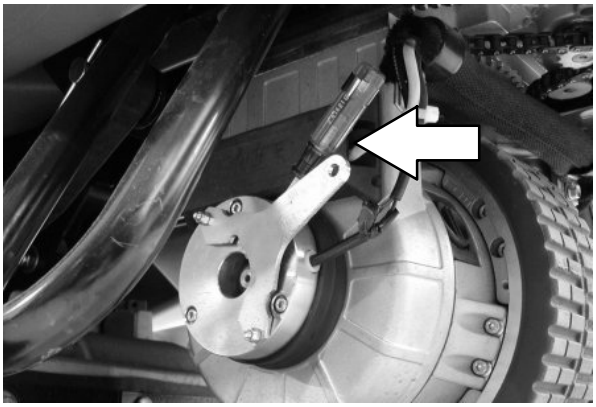
ÎMPINGERE SAU REMORCARE MAŞINĂ

Dacă maşina este scoasă din uz, poate fi împinsă din față către spate, însă poate fi remorcată numai din față.

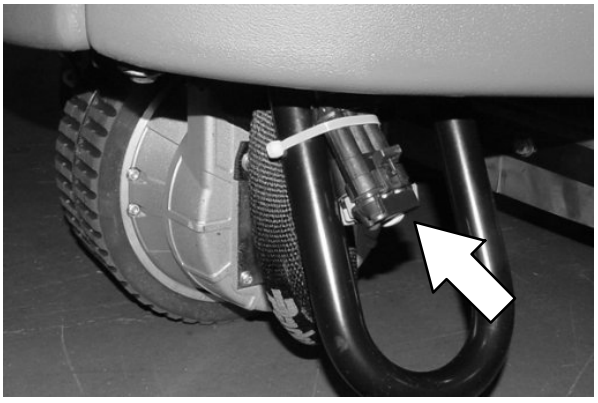
PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați maşina, nu împingeți şi nu remorcați maşina pe pante cu frânele dezactivate.

Înainte de a încerca să împingeți sau să remorcați maşina, dezactivați frâna conform descrierii de mai jos.

Pentru decuplarea frânei, introduceți vârful unei şurubelnițe mici între pârghia frânei electronice şi ax.



Pentru modele fabricate înainte de numărul de serie 00681, deconectați şi conectorul transmisiei motorului propulsor.



Împingeți sau remorcați maşina numai pe o suprafață orizontală. Nu depăşiți 3,2 km/h (2 mph). NU a fost proiectată pentru a fi remorcată sau împinsă la viteză mare.

Imediat după ce împingeți sau remorcați maşina, scoateți şurubelnița pentru a acționa frâna de parcare.

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați maşina cu frâna dezactivată.

TRANSPORTARE MAŞINĂ

Când transportați maşina pe o platformă sau într-un camion, trebuie să urmați cu strictețe procedura de ancorare prezentată mai jos.

1. Ridicați racleta şi capul pentru frecat.

PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când încărcaţi/ descărcaţi maşina în/ din camion sau remorcă, goliţi rezervoarele înainte de a încărca maşina.

2. Încărcați maşina folosind o rampă care poate susține greutatea maşinii şi operatorul. Nu utilizați maşina pe o pantă a rampei care depăşeşte un unghi de 19,25%e.

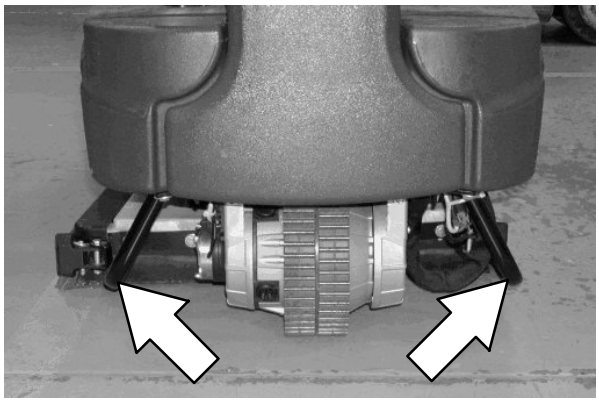
PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când transportați maşina, utilizați o rampă de încărcare recomandată când încărcați / descărcați maşina pe / de pe o platformă sau într-un / dintr-un camion.

3. Poziționați fața maşinii în direcția opusa feței platformei sau camionului.

4. Coborâți capul pentru frecat şi racleta după ce maşina este poziționată pe platformă sau în camion.

5. Amplasați câte un blocaj în spatele fiecărei roți pentru a împiedica deplasarea maşinii prin rostogolire.

6. Treceți chingile de ancorare față prin brațele de stabilizare şi apoi asigurați curelele de ancorare pe platformă sau în camion pentru a preveni basculareа maşinii.



NOTĂ: *Poate fi necesară instalarea inelelor curelei- de ancorare pe podeaua platformei sau a camionului.*

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când transportați maşina, utilizați chingi de ancorare pentru a asigura maşina în camion sau pe platformă.

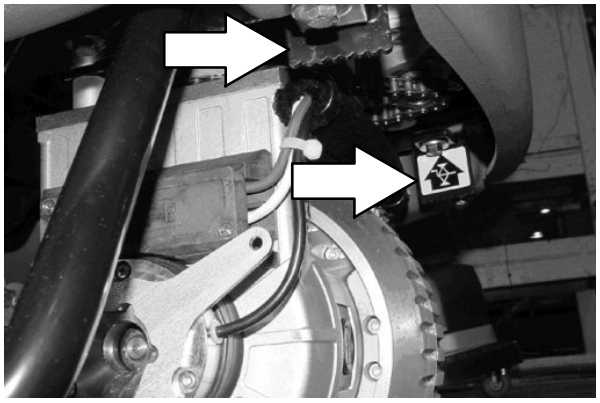
7. Treceți chingile de ancorare spate prin deschizătura din partea centrală a punții din spate.

RIDICARE MAŞINĂ CU CRICUL

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Goliți rezervoarele de soluție şi de recuperare înainte de a ridica maşina cu cricul. Ridicați maşina cu cricul, pentru reparație, în locurile desemnate. Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea maşinii. Întotdeauna opriți maşina pe o suprafață plană, orizontală, şi blocați anvelopele înainte de a ridica maşina cu cricul.

Locurile de montare a cricurilor din față sunt amplasate pe ambele părți ale maşinii.



Locurile de montare a cricurilor din spate sunt amplasate pe ambele părți ale maşinii la osii.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când reparați maşina, blocați anvelopele maşinii înainte de ridicare cu cricul. Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea maşinii. Ridicați maşina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Blocați maşina sus cu opritoarele cricului.

INFORMAȚII DE DEPOZITARE

Trebuie parcurse următoarele etape atunci când depozitați maşina pe perioade îndelungate.

1. Goliți şi curățați rezervoarele de soluție şi de recuperare. Deschideți capacul rezervorului de recuperare pentru a favoriza circulația aerului.
2. Încărcaţi bateriile înainte de a depozita maşina pentru a prelungi viaţa bateriilor. Reîncărcați bateriile o dată pe lună.
3. Deconectați bateriile înainte de depozitare.
4. Parcați maşina într-o zonă răcoroasă şi uscată. Nu expuneți maşina la ploaie. Depozitați în interior.

PROTECȚIE LA ÎNGHEȚ

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală şi opriţi maşina.

1. Eliminați toată apa din rezervorul de soluție şi din rezervorul de recuperare.
2. Turnați 8 litri de antigel Bazat pe Propilenglicol / pentru Vehicule Recreative (VR) în rezervorul de soluție la putere maximă. Nu diluați.
3. Modele FaST: Scoateți FaST-PAK şi depozitați la temperaturi peste limita de îngheț.

PENTRU SIGURANȚĂ: Evitați contactul ochilor cu antigelul. Purtați ochelari de siguranță.

4. Porniți motorul maşinii şi acționați sistemul de curgere a soluției. Opriți maşina când antigelul apare la capul pentru frecat.

Continuați cu procedura de protecție împotriva înghețului dacă maşina este echipată cu sistemul *ec-H2O*.

Modele ec-H2O NanoClean:

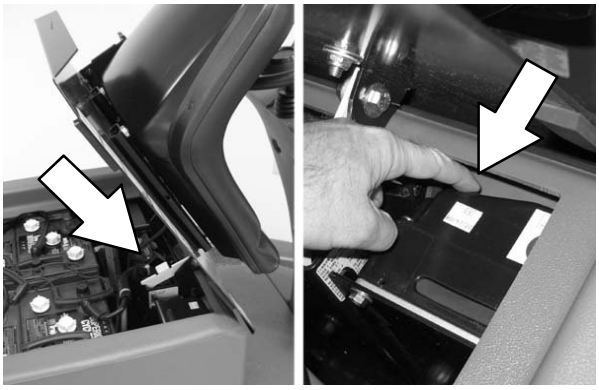
(ec-H2O modele etichetate ec-H2O NanoClean)

Exploatați maşina în modul ec-H2O pentru a trece antigelul prin sistemul ec-H2O.

Modele ec-H2O:

(modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean)

5. Apăsați şi eliberați comutatorul de clătire a modulului ec-H2O pentru a executa procesul ciclic al antigelului prin sistemul ec-H2O. Când antigelul este vizibil la capul pentru frecat, apăsați din nou comutatorul pentru a opri modulul. Modulul este amplasat sub scaun.



IMPORTANT: Înainte de utilizarea maşinii, antigelul trebuie eliminat din modul prin clătire aşa cum se arată mai jos.

Dacă antigelul nu este eliminat prin clătire în mod adecvat din sistemul *ec-H2O*, modulul *ec-H2O* este posibil să detecteze o eroare şi să nu funcționeze (indicatorul luminos al comutatorului *ec-H2O* va deveni roşu). Dacă acest lucru se întâmplă, resetați cheia şi repetați procedura de clătire.

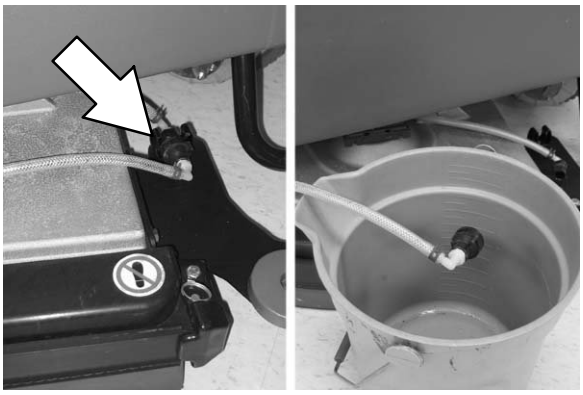
ELIMINAREA PRIN CLĂTIRE A ANTIGELULUI DIN MODULUL *ec-H2O*:
(modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean)

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală şi opriţi maşina.

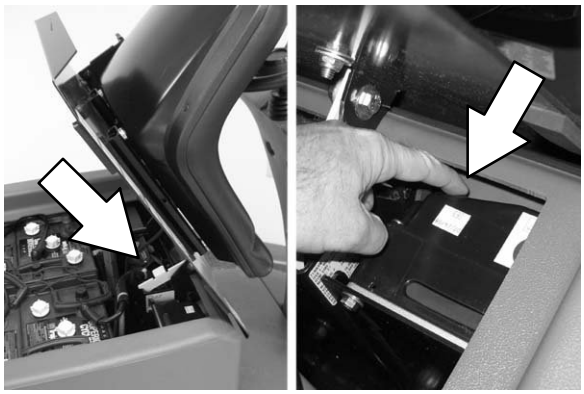
1. Goliți antigelul din rezervorul de soluție într-o găleată.

2. Umpleți rezervorul de soluție cu apă rece până la umplere totală (Consultați UMPLERE REZERVOR DE SOLUȚIE).

3 Deconectați garnitura de conectare neagră de la capul pentru frecat şi aşezați furtunul într-o găleată.



4. Apăsați şi eliberați comutatorul modulului *ec-H2O* pentru a elimina antigelul prin clătire din sistemul *ec-H2O*.



Când apa se întoarce curată, apăsați din nou comutatorul de clătire a modulului pentru a opri ciclul de clătire.

Eliminați antigelul într-un mod sigur pentru mediu, în concordanță cu dispozițiile reglementărilor locale privind eliminarea deşeurilor.

5. Acum maşina este pregătită pentru procedeul de spălare.

SPECIFICAȚII

DIMENSIUNI/CAPACITĂȚI GENERALE MAŞINĂ

Element	În formă de disc 650 mm	De formă cilindrică 700mm	În formă de disc 800 mm	De formă cilindrică 800mm
Lungime	1520 mm			
cnïl ime	1270 mm			
Lățime / cadru	740 mm	810 mm	740 mm	810 mm
Lățime / maşină cu cap de curățare	800 mm	830 mm	910 mm	930 mm
Lățime / Racletă spate (de la rolă la rolă)	850 mm	850 mm	1000 mm	1000 mm
Diametru perie	330 mm	150 mm	410 mm	150 mm
Lungime perie	-	700 mm	-	800 mm
Lățime trasă de curățare	650 mm	700 mm	800 mm	800 mm
Capacitate rezervor soluție	110 l			
Capacitate rezervor recuperare	110 l			
Greutate / netă fără baterii	265 kg	287 kg	265 kg	296 kg
Greutate / cu pachetul de baterii standard	386 kg	407 kg	386 kg	416 kg
Greutate / cu pachet de baterii pentru condiții grele de exploatare	443 kg	464 kg	443 kg	473 kg
GVWR	675 kg			
Gradul de protecţie	IPX3			

Valori determinate în conformitate cu EN 60335-2-72	În formă de disc 650 mm	De formă cilindrică 700mm	În formă de disc 800 mm	De formă cilindrică 800mm
Nivelul presiunii sonore L_{pA}	69 dB(A)	75 dB(A)	69 dB(A)	75 dB(A)
Incertitudine de putere sonoră K_{pA}	3.5 dB(A)	3.0 dB(A)	3.5 dB(A)	3.0 dB(A)
Nivelul puterii acustice L_{WA} + Incertitudine de putere acustică K_{WA}	85 dB(A)	87 dB(A)	85 dB(A)	87 dB(A)
Vibraţie - Mână-braţ	0.139 m/s^2	0.070 m/s^2	0.139 m/s^2	0.070 m/s^2
Vibraţie - Întregul corp	0.045 m/s^2	0.023 m/s^2	0.045 m/s^2	0.023 m/s^2
Incertitudine de vibraţie K	0.040 m/s^2	0.080 m/s^2	0.040 m/s^2	0.080 m/s^2

PERFORMANȚĂ GENERALĂ MAŞINĂ

Element	Dimensiune
Lățime interval de întoarcere pentru cap de curățare de 650 mm	1730 mm
Lățime interval de întoarcere pentru cap de curățare de 800 mm	1840 mm
Viteza de deplasare (maximă)	6,4 km/h
Unghiuri nominale maxime de urcare şi coborâre cu rezervoarele pline	10.5%
Unghiuri nominale maxime de urcare şi coborâre cu rezervoarele goale	19.25%
Unghiuri nominale maxime de urcare şi coborâre în timpul curățării	7%

TIP ACȚIONARE

Tip	Cantitate	Volți	Ah nominal	Greutate (buc.)
Baterii (cu plumb şi acid sulfuric standard)	4	6	255 la 5 ore nominal	45 kg
Baterii (cu plumb şi acid sulfuric pentru condiții grele)	1	24	300 la 5 ore nominal	258 kg
Baterii (Gel)	4	6	240 la 5 ore nominal	45 kg
Baterii (cu gel pentru condiții grele)	1	24	275 la 5 ore nominal	276 kg

Tip	Utilizare	V c.c.	kW (cp)
Motoare electrice	Perie de curățat (Disc)	24	0,45 kW
	Perie de curățat (De formă cilindrică)	24	0,50 kW
	Ventilator de aspirație	24	0,45 kW
	Propulsie	24	0,85 kW

Tip	V c.c.	amper	Hz	Fază	V c.a.
Încărcătoare (Inteligente)	24	30	50 / 60	1	240
Încărcătoare (Gel/Agm)	24	30	50 / 60	1	240
Încărcătoare (de bord)	24	20	50 / 60	1	240

ANVELOPE

Amplasare	Tip	Mărime
Fa ï (1)	Plin	90 mm lățime x 260 mm diametru exterior
Spate (2)	Plin	80 mm lățime x 260 mm diametru exterior

SISTEM FaST (OPȚIONAL)

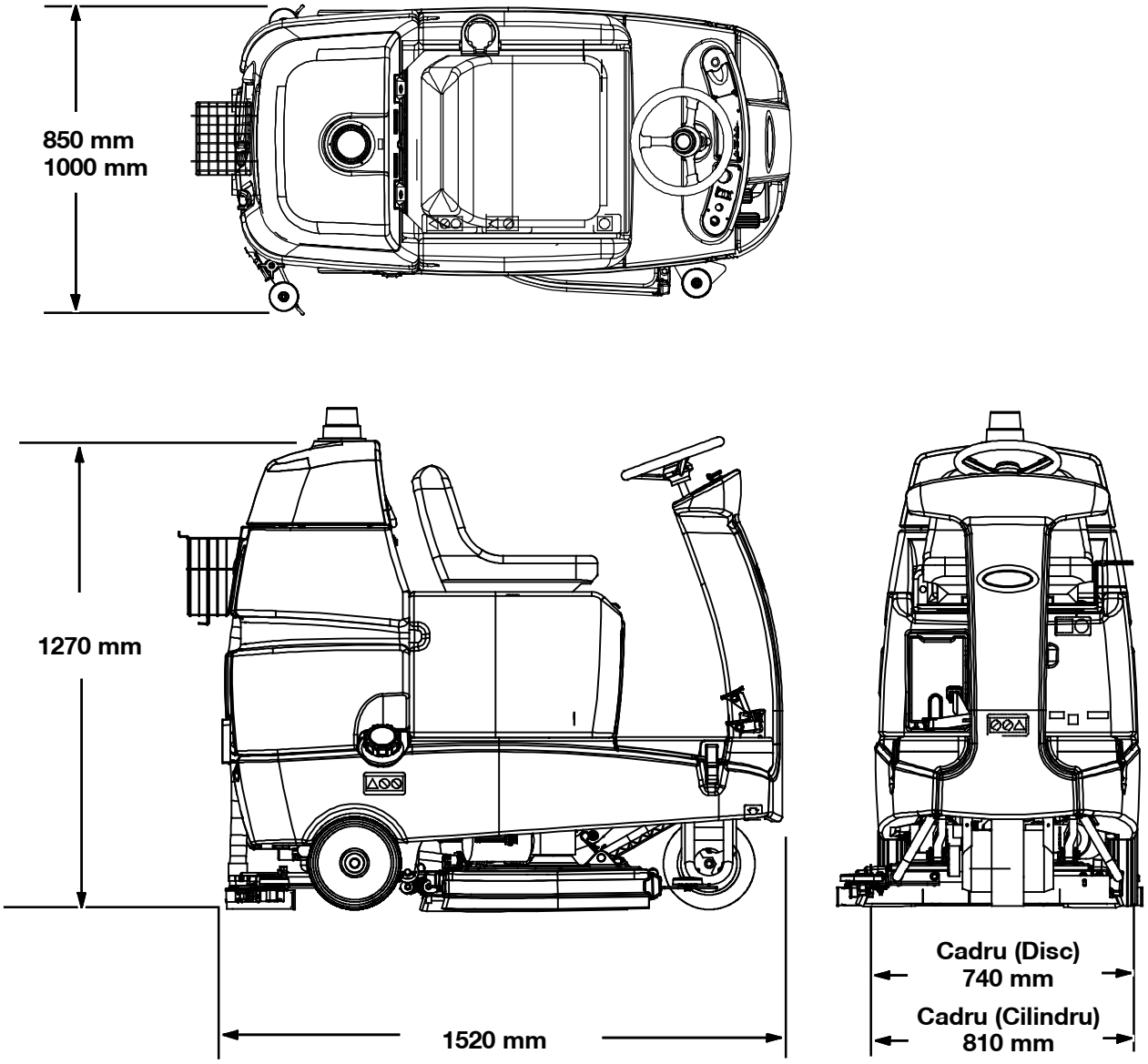
Element	Dimensiune
Pompă soluție	24 Volt c.c., 5A, 5,7 l/min debit deschis, 70 psi setare bypass
Debit soluție	1,1 l/min
Raport de diluare detergent în apă	1:1000
Debit detergent	1,35 cc/minut

SISTEM *ec-H2O* (OPȚIONAL)

Element	Dimensiune
Pompă soluție	24 Volt c.c., 5A, 5,7 l/min debit deschis, 70 psi setare bypass
Debit soluție*	1,1 l/min (Disc)
	1,5 l/min (Cilindru)
	1,9 l/min (OPȚIONAL)

* Modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean - Dacă sunt necesare debite opţionale ale soluţiei, contactaţi un Centru de Service autorizat.

DIMENSIUNI MAŞINĂ



1014751